إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي

بمعهد محمدية المنورة مالانج

رسالة الماجستر

إعداد:

أأن كورنينتو

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٤٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية دراسة العليا

جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج

٢٠٢١

إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي

بمعهد محمدية المنورة مالانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أأن كورنينتو

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٤٨

المشرف ١: الدكتور سوتامان الماجستير (١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢)

المشرف ٢ : الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير (١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦)

قسم تعليم اللغة العربية

كلية دراسة العليا

جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج

٢٠٢١

مواقفة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الإسم : أأن كورنينتو

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٤٨

عنوان البحث : إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج، ١٤ ديسمبر ٢٠٢١

المشرف الأول،

الدكتور سوتامان الماجستير

رقم التوظيف :١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

المشرف الثاني،

الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

الإعتماد،

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٢٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنون: **إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج**، التي أعده الطالب:

الاسم : أأن كورنينتو

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٤٨

قد قدمه الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء ، بتاريخ ١٤ ديسمبر ٢٠٢١م

وتتكون لجنة المناقشة من السادات:

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير — رئيسا ومناقشا

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢ — التوقيع: .....

الدكتور أحمد مبلغ الماجستير — مناقشا أساسيا

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤ — التوقيع: .....

الدكتور سوتامان الماجستير — مشرفا ومناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢ — التوقيع: .....

الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير — مشرفا ومناقشا

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦ — التوقيع: .....

اعتماد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور والحد موري

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

ت

إقرار أصالة البحث

أنا المواقع أدناه:

الاسم : أأن كورنينتو

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٤٨

العنوان : إعداد مواد تعليم المفردات على أســـاس المدخل الســـياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج

أقر بأن هذا البحث الذي أعددته لتوفير شرط النجاح للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لقد كتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري وتأليف الآخر. وإذا أدعى أحد إستقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم تجبرني أحد على ذلك.

باتو، ١٤ ديسمبر ٢٠٢١م

الطالب،

أأن كورنينتو

الرقم الجامعي: ١٩٧٢٠٠٤٨

ث

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

وعلم آدم الأسماء كلها ثم عرضهم على الملائكة فقال أبنيئوني بأسماء هؤلاء

إنكنتم صادقين

(سورة البقرة: ٣١)

الإهداء

إلى من بياني وأذبني حسن تأضيب من الذي يتعب في دوام أيامه ولا ينالي في طلب المعيشة لأجلنا

(أبي سوينتو)

إلى من لايتعب ولايمل في الدعاء إلينا، التي تذكرنا في كل سجودها إلى الرب الكريم، التي يجعل الله الجنة تحت قميها

(أمي ورتيني)

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

قال تعالى: (لئن شكرتم لأزيدنكم: إبراهيم: ٧)، وقال تعالى: (لا يشكر الله من لا يشكر الناس)، وانطلاقا من هذا المبدأ التربوي الكريم، فإنني أشكر الله جل وعلا ظاهرا وباطنا، سرا وعلانية، على ما من به علي من إتمام هذا البحث، فله الفضل والمنة. ثم أنني أرفع الشكر الجزيل لـ:

١. أ. د. زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على إتاحتي الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة المباركة.
٢. أ. د. واحد موربي، عميد كلية الدراسات العليا و د. شهداء، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية والقسم.
٣. الأستاذ الدكتور سوتامان الماجستير المشرف الأول و الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير المشرف الثاني، اللذان وجها الباحث وأرشداه وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذا البحث.
٤. رئيس المناقش والمناقش الأول في امتحان خطة البحث ورسالة الماجستير اللذان أرشداني في إصلاح خطة البحث والرسالة.
٥. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث ذكره.
٦. والدي اللذان شجعاني ودعواني وأعطياني دائما كل احتياجي مدة التعلم في هذه الجامعة حتى انتهيت من الدراسة.
٧. جميع زملائي المحبوبين في الفصل الهاء وكل الزملاء في قسم تعليم اللغة العربية للمرحلة ١/٢٠١٩.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا للجميع، آمين.

باتو، ١٥ ديسمبر ٢٠٢١ م

الباحث

أأن كور نيينتو

د

مستخلص البحث

أأن كورنينتو، ٢٠٢١. إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة، رسالة ما جستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: ١) الدكتور سوتامان الماجستير، ٢) الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير.

الكلمات الأساسية: إعداد، مواد تعليم المفردات، المدخل السياقي

إن تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات، يحتاج إلى مدخل التعليم لمساعدة الطلاب والمعلم في استيعابها، ومدخل التعليم اللغوي عنصر مهم لابد ان يستعملها المعلم في تسهيل تعليم اللغة الأجنبية. ومن بعض المداخل المعاصر التي يستطيع المعلم استحدامهه في تعليم المفردات العربية هي تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في تعليم اللغة الثانية. أن المدخل السياقي هو التعليم لمساعدة المدرس في ربط المادة التي يتعلمها المتعلم بأحوال حياتهم الحقيقة ولبدافعهم في ربط بين معلوماتهم وحياتهم يومية. يقول أحمد التعليم السياقي هو عملية التربوية التدريجية لدفع الطلاب عن فهم معاني من تلك المادة ويرتبطون لحياتهم اليومية وصار الطلاب يملكون المعلومات بالمرونة وتطبيقها من مسائل السياقي إلى المسائل السياقي الأخرى

يهدف هذا البحث الى: (١) لكشف عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج، (٢) لمعرفة صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج، (٣) لقياس فعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

ونتائج هذا البحث هي كان إعداد مواد تعليم المفردات على أساس لمدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة استخدم نموذج تصميم المواد التعليمية من بروج وغال الذي يتكون من عشر حطات: تحليل الاحتياجات، التخطيط، تطوير تصميم الإنتاج، تصديق الخبراء، تعاميل الإنتاج، تجربة الإنتاج الألى، تعديل الإنتاج، تجربة الإنتاج الثانية، تعديل النهائي، الإنتاج النهائي. والمنتج المطور على شكل كتاب، تتكون من: الغلاف، المقدمة، دليل استخدام المادة، متحتويات الكتاب، التدريبات، المرجع، السيرة. و صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس لمدخل السياقي بالنسبة إلى تصديق الخبراء عن مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي، بالتقدير "جيد جدا" من قبل الخبراء، المعلم، والطلاب. ومواد تعليم المفردات المعدة على أساس لمدخل السياقي صالح جدا لاستخدامها في عملية التلعيمية. ويكون تعليم المفردات باستخدام مواد التعليمية المعدة على أساس المدخل السياقي لطلاب بمعهد محمدية المنورة مالانج مناسبا وفعالا لترقية كفاءتهم في استخدام المفردات المناسب بسياقها.

ABSTRACT

Aan Kurnianto. 2021. *The preparation of vocabulary learning materials based on a contextual approach at the Muhammadiyah Al-Munawwaro Islamic boarding school in Malang.* Thesis, Arabic Language Study Program, Postgraduate, Malang State Islamic University, advisor: (1). Dr. Sutaman, M.A, (2) Dr. Abdul Muntaqim Al Anshory, S.Hum.

Keywords: Compilation, Vocabulary Learning, Contextual Approach

Teaching Arabic especially in learning vocabulary, requires a special learning approach to help students and teachers master it and a linguistic or linguistic approach is an important element used by teachers in facilitating foreign language teaching. Among several contemporary approaches that teachers can use in teaching Arabic vocabulary is vocabulary teaching based on a contextual approach in teaching a second language. Contextual approach is education to help teachers connect the material learned by students with their real life conditions and motivate them to relate their information to everyday life. The contextual approach is a gradual approach process to encourage students to understand the meaning of the material and relate it to their daily lives, then students will become more flexible with the information they get and then apply it in life according to the context.

The aims of this discussion are: (1) to reveal the process of compiling vocabulary teaching materials based on contextual approaches at the Al-Munawwaroh Muhammadiyah Islamic Boarding School Malang, (2) to determine the validity of vocabulary teaching materials compiled based on contextual approaches at Al-Munawwaroh Islamic Boarding School Malang, (3) to measure the effectiveness of vocabulary teaching materials compiled based on a contextual approach at the Al-Munawwaro Muhammadiyah Islamic Boarding School in Malang.

The result of this research is the preparation of vocabulary teaching materials based on contextual approach at Muhammadiyah Al-Munawwaro Malang Islamic boarding school. The learning material design model used is Borouge and Gal, which consists of ten stations: needs analysis, planning, production design. development, expert validation, production coefficient, automatic production experiment, Modification production, second production trial, final modification, final production. The product developed is in the form of a book, consisting of: cover, introduction, guide to the use of the material, book content, exercises, references, biographies. The validity of the vocabulary learning materials based on the contextual approach in terms of expert validation of the vocabulary learning materials based on the contextual approach is rated "Very Good". Vocabulary material compiled based on a contextual approach is very suitable for use in the learning process. Vocabulary teaching using educational materials prepared based on a contextual approach for students of Muhammadiyah Islamic Boarding School AL-Munawwaro Malang is appropriate and effective to improve their competence in using vocabulary that is appropriate to the context.

ABSTRAK

Aan Kurnianto, 2021. *Penyusunan materi pembelajaran kosakata berlandaskan pendekatan kontekstual di pondok pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malan*g. Tesis, Program Studi Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing: (1). Dr. Sutaman, M.A, (2) Dr. Abdul Muntaqim Al Anshory, S.Hum.

Kata kunci: Penyusunan Materi, Pembelajaran Kosakata, Pendekatan Kontekstual

Pengajaran bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran kosakata, membutuhkan pendekatan pembelajaran khusus untuk membantu siswa dan guru dalam menguasainya dan pendekatan kebahasaan atau linguistik adalah unsur penting yang digunakan guru dalam memfasilitasi pembelajaran bahasa asing. Di antara beberapa pendekatan kontemporer yang dapat digunakan guru dalam mengajar kosa kata bahasa Arab adalah pembelajaran kosa kata berdasarkan pendekatan kontekstual dalam mengajar bahasa kedua. Pendekatan kontekstual merupakan konsep belajar yang membantu guru mengaitkan antara materi yang diajarkan dengan situasi dunia nyata siswa dan mendorong siswa membuat hubungan antara pengetahuan yang dimilikinya dengan penerapannya dalam kehidupan mereka sebagai anggota keluarga dan masyarakat

Tujuan pembahasan ini adalah: (1) untuk mengungkap proses penyusunan bahan ajar kosakata berbasis pendekatan kontekstual di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malang, (2) untuk mengetahui validitas bahan ajar kosakata yang disusun berdasarkan pendekatan kontekstual di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malang, (3) untuk mengukur keefektifan bahan ajar kosakata yang disusun berdasarkan pendekatan kontekstual di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malang.

Hasil dari penelitian ini adalah sebuah bahan ajar kosakata berbasis pendekatan kontekstual di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malang. Model desain materi pembelajaran yang digunakan adalah Borg dan Gall, yang terdiri dari sepuluh langkah, yaitu: Potensi dan masalah, Pengumpulan data, Desain produk, Validasi desain, Revisi desain, Uji coba produk, Revisi produk, Uji coba pemakaian, Revisi produk dan Produksi masal. Produk yang dikembangkan berupa buku, terdiri dari: sampul, pendahuluan, panduan penggunaan materi, isi buku, latihan, referensi, biografi. Adapun validitas materi pembelajaran kosakata berbasis pendekatan kontekstual ditinjau dari segi validasi ahli materi pembelajaran kosakata berbasis pendekatan kontekstual ini dinilai “Sangat Baik”. Dan materi kosa kata yang disusun berdasarkan pendekatan kontekstual sangat cocok digunakan dalam proses pembelajaran. Pengajaran kosakata menggunakan materi pendidikan yang disusun berdasarkan pendekatan kontekstual bagi siswa Pondok Pesantren Muhammadiyah AL-Munawwaroh Malang tepat dan efektif untuk meningkatkan kompetensi mereka dalam menggunakan kosakata yang sesuai dengan konteksnya.

محتويات البحث

صفحة الموضوع.....أ
موافق المشرف .....ب
الاعتماد من لجنة المناقشة .....ت
إقرار أصالة البحث.....ث
استهلال .....ج
إهداء.....ح
كلمة الشكر والتقدير.....خ
مستخلص البحث باللغة العربية..... ذ
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية ..... ر
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية..... ز
محتويات البحث..... س
قائمة الجدول والصورة..... ط
الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة..... ١
أ. مقدمة.....١
ب.أسئلة البحث.....٣
ج. أهداف البحث.....٣
د. فروض البحث ٤
هـ. أهمية البحث.....٤
و. حدود البحث ٥

ز. تحديد المصطلحات ٥
ح. الدراسات السابقة..... ٦
الفصل الثاني: الإطار النظري..... ١٠
المبحث الأول : المواد التعليمية..... ١٠
أ. مفهوم المواد التعليمية ١٠
ب.أهمية تطوير المواد التعليمية..... ١١
ج. أنواع المواد التعليم ١١
د. أساس إعداد المواد التعليم ١٢
هـ. خطوات إعداد المواد التعليمية ١٥
و. معايير إختيار المواد التعليمية..... ١٨
ز. طرق احتيار المواد التعليمية..... ١٨
المبحث الثاني : المفردات وتدريسها..... ١٩
أ. مفهوم المفردات..... ١٩
ب.أنواع المفردات ٢٠
ج. اهتمام المفردات اللغوية ٢١
د. تدريس المفردات ٢١
هـ. أهمية تدريس المفردات ٢٢
و. دور المعلم في تدريس المفردات..... ٢٣
المبحث الثالث : المدخل السياقي ٢٤
أ. مفهوم المدخل السياقي ٢٤
ب.نشأة المدخل السياقي ٢٦

ج. مبادئ المدخل السياقي ٢٦
د. خصائص المدخل السياقي ٢٩
هـ. تطبيق مدخل السياقي..... ٣٠
و. اساليب المدخل السياقي..... ٣١
الفصل الثالث: منهج البحث ٣٤
أ. مدخل البحث ومنهجه ٣٤
ب. مجتمع البحث وعينته ٣٤
ج. إجراءات البحث وتطويره ٣٥
د. متغير البحث ٣٧
هـ. أسلوب جمع البيانات..... ٣٧
و. مصادر البيانات ٣٩
ز. أسلوب تحليل البيانات..... ٣٩
ح. مراحل تنفيذ الدراسة ٤١
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها..... ٤٣
المبحث الأول: عرض البيانات وتحليها..... ٤٣
أ. لمحة عن ميدان الدراسة..... ٤٣
ب. عملية إعداد مواد تعليم المفردات..... ٤٥
١. تحليل الاحتياجات ٤٥
٢. التخطيط..... ٤٩
٣. تصميم الإنتاج ٥٠
٤. تصديق الخبراء ٥٥

٥. تعديل الانتاج..... ٥٥
٦. تجربة الإنتاج الأولى ٥٧
٧. تعديل الإنتاج..... ٥٩
٨. تجربة الإنتاج الثانية ٦٠
٩. تعديل الإنتاج النهائي..... ٦١
١٠. الإنتاج النهائي..... ٦١
ج. صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة بالمدخل السياقي ٦١
١. نتيجة من الخبير في مجال تصميم المواد ٦٢
٢. نتيجة من الخبير في مجال اللغة والمحتوى..... ٦٤
د. فعالية مواد تعليم المفردات المعدة بالمدخل السياقي..... ٦٦
١. نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي ٦٦
٢. تحليل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي..... ٧٠
الفصل الخامس: المناقشة ٧٤
أ. عملية إعداد مواد تعليم المفردات..... ٧٤
ب. صلاحية المادة التعليمية المفردات المعدة..... ٧٥
ج. فعلية المواد تعليم المفردات..... ٧٦
الفصل السادس: الخاتمة..... ٧٧
أ. نتائج البحث..... ٧٧
ب. التوصيات..... ٧٨
قائمة والمراجع..... ٧٩

قائمة الجدول والصورة

الرقم	موضوع	صفحة
١	الصورة: إجراءات إعداد المواد التعليمية عند بروج وغال	٣٢
٢	النسبة المئوية المعاير الاستبانة	٤٠
٣	معيار نتائج الطلاب	٤٢
٤	نتائج الملاحظة عن الاحتياجات	٤٥
٥	نتائج المقابلة مع مدرس المفردات	٤٧
٦	نتائج المقابلة مع بعض الطلاب الجدد	٤٨
٧	موضوعات كتاب المفردات	٥٠
٩	الصورة: غلاف الكتاب	٥١
١٠	الصورة: المقدمة من الباحث	٥١
١١	الصورة: دليل استخدام الكتاب	٥٢
١٢	الصورة: محتويات الكتاب	٥٢
١٣	الصورة: المواد التعليمية	٥٣
١٤	الصورة: التدريبات	٥٣
١٥	الصورة: المراجع	٥٤
١٦	الصورة: السيرة	٥٤
١٧	إصلاح التصميم	٥٥
١٨	نتيجة استبانة من المعلم عن الكتاب المعدة	٥٧
١٩	عدد نتائج تصديق المنتج من المعلم المفردات	٥٨
٢٠	نتيجة استبانة عن استجابة الطلاب على الكتاب المعدة	٦٠
٢١	نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد	٦٢
٢٢	عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال تصميم المواد	٦٣
٢٣	نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد	٦٤

٢٤	عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال اللغة والمحتوى	٦٥
٢٥	نتائج الاحتبار القبلي والبعدي	٦٦
٢٦	نسبة مئوية لنتجة الاحتبار القبلي	٦٨
٢٧	نسبة مئوية لنتجة الاحتبار البعدي	٦٩
٢٨	نتائج الأختبار t	٧٠

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. المقدمة

كانت المفردات أهم العناصر في اللغة، ولا توجد اللغة من دونها، وذلك، لأن الكلمة تتمثل على وجود اللغة نفسها، وتحتوي كل كلمة على معنى المفهوم المعين (معنى نظري) ولها دور في إيجادي اللغة، وكل منهما (المفهوم والدور من الكلمة) يتعلق كثيرا بنوع تلك كلمة أو جنسها وكذلك باستعمالها في الجملة.[١] لكون الكلمات أو المفردات من احدى العناصر التي لابد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية ومنها مهارة الكلام، فيكون تعلمها لنيل الثروة اللغوية مهما جدا.[٢]

إن تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات، يحتاج إلى مدخل التعليم لمساعدة الطلاب والمعلم في استيعابها، ومدخل التعليم اللغوي عنصر مهم لابد ان يستعملها المعلم في تسهيل تعليم اللغة الأجنبية. ومن بعض المداخل المعاصر التي يستطيع المعلم استحدامهه في تعليم المفردات العربية هي تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في تعليم اللغة الثانية. أن المدخل السياقي هو التعليم لمساعدة المدرس في ربط المادة التي يتعلمها المتعلم بأحوال حياتهم الحقيقة ولبدافعهم في ربط بين معلوماتهم وحياتهم يومية.[٣] يقول أحمد التعليم السياقي هو عملية التربوية التدريجية لدفع الطلاب عن فهم معاني من تلك المادة ويرتبطون لحياتهم اليومية وصار الطلاب يملكون المعلومات بالمرونة وتطبيقها من مسائل السياقي إلى المسائل السياقي الأخرى.[٤]

المدخل السياقي هو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلاب وخبرتهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلاب على نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعقلها بأحوالهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الإجتماعية أو الثقافية.

---

[1] Abdul Chaer, *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998). hal 86

[2] Ahmad Fuad Efendidan M. Fachruddin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang, 1982), hal. 100

[3] Nur Hadi, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan Penerapannya Dalam KBK*, (Malang: UM, 2004), hlm. 33

[4] Riyanto, *Paradigma Baru Pembelajaran*, (Kencana: Jakarta, 2007), hlm. 88

مطابقا بها يرى كسمان أن التعليم على السياق هو الاتجاه في عملية التعليم الذي بعلق المواد التعليمية بأحوال الطلاب وحياتهم وثقافتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحوالهم وذات معنى قوي في ذهنهم.[٥]

بهذا المدخل يساعد الطلاب أن يطبق النظرية المعروفة عندهم في حياتهم اليومية، مع أن ظهور هذه النظرية بسبب قليل الكفاءة الطلاب أن يطبة النظرية المعروفة في حياتهم اليومية.[٦] يحاول هذا المدخل لتكون النظرية المعروفة لدى الطلاب ليست في ذهنهم فقط، لكن تأتي بالفوائد في حياتهم حتى يكون معرفتهم حلولا للمشكلات في حياتهم اليومية. في الجانب الآخر باستخدام هذا المدخل تزداد معرفة الطلاب عن أحوال حولهم الإجتماعية والثقافية.

موقع المفردات مهمة في اللغة العربية، بالخصوص في تنمية كفاءتهم على مهارات اللغوية الأربعة في اللغة العربية. ويهدف تعليم المفردات الكثيرة الى تكوين قدرة الطلاب في استخدام اللغة العربية المناسب إما كلاما أو كتابة. وتعليم المفردات هو العملية الأولى في تمنية كفاءة الطلاب في اللغة العربية. ولكن في عملية تعليم مفردات اللغة العربية توجد بعض الصعوبات بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية كالغة الأم مثل علم الأصوات، علم النحو والصرف، المفردات، والأسلوب والإملاء التي في مستقبل سيصعب الطلاب في تعلمهم عن اللغة العربية.[٧] وهذه الحالة سيوجد كثيرة في الطلاب الجدد لأن ليس لهم الخبراة في تعلم اللغة العربية من القبل.[٨]

تعليم المفردات في معهد محمدية المنورة له عدة مشاكل وأحدها هي خلفية طلاب المختلفة، منهم من قد يتعلموا اللغة العربية ومن لم يتعلم اللغة العربية. تحدث هذا الواقع في طلاب الجدد الذين يتعلمون اللغة العربية لأول مرة. وهذا تسبب إلى

---

[5] Kesuma Dharma dkk, *Contextual Teaching and Learning*, (Garut Rahaya Research and training 2010), hlm. 5

[6] Kokom Komalasari, *Pembelajaran Kotekstual Cet I*, (Bandung: Refika Aditama, 2010), hlm. 6

[٧] رشدم أحمد طعيمة، **تعليم العربية لغير الناطقين بها**، ص. ١٩٥

[٨] نتيجة المقابلة مع أحمد فهر (طالب الجديد)، في التاريخ ٣ أبريل ٢٠٢١، في معهد محمدية المنورة مالانج

صعوبة لدى المعلم في تعليم المفردات، ويحتاج إلى كتاب مواد المفردات ليسهل المعلم وطلاب في عملية التعليمية.[٩]

معهد محمدية المنورة هو أحد المعاهد يوجد فيه تعليم المفردات وتعليم المفردات في هذا المعهد يعقد في كل صباح بعد صلاة الصبح في كل يوم وأوجب المعهد هذا الأنشطة على كل طالب. لهذا التعليم مشكلة وهي عدم كتاب التعليمي أو كتاب المرجع لطلاب أو قسم اللغة لاستخدامه كمرجع وأساس في تعليم المفردات،[١٠] وهذا يحذث إلى التعليم غير جيد و غير المنظم. ولذلك بادر الباحث **إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.**

ب. أسئلة البحث

١. كيف يتم إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج؟
٢. كيف صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج؟
٣. كيف فعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج؟

ج. أهداف البحث

١. لكشف عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.
٢. لمعرفة صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.
٣. لقياس فعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

---

[٩] نتيجة المقابلة مع الاستاد شوال الدين عثمان، في التاريخ ٣ أبريل ٢٠٢١، في معهد محمدية المنورة مالانج

[١٠] نفس المرجع، نتيجة المقابلة مع الاستاد شوال الدين عثمان

د. فروض البحث

فروض البحث هو فروض تتكون من العلاقة والتأثير، إما في الوضعي أو السلبي بين المتغيرين أو أكثر عن نظرية.[١١] بذلك يفترض الباحث أن تعليم المفردات باستخدام مواد التعليمية المعدة على أساس المدخل السياقي لطلاب بمعهد محمدية المنورة مالانج مناسبا وفعالا لترقية كفاءتهم في استخدام المفردات المناسب بسياقها.

هـ. أهمية البحث

يتمنى الباحث أن يأتي بحثه بالمنافع خاصة للباحث وعامة للمهتمين بهذا العلم. وأهمية البحث ما يلي:

١. الأهمية النظرية

أ) أن يكون هذا البحث زيادة المعلومات للباحث خصوصا وللقارئين عموما فى نظريات تلعيم المفردات بمعهد محمدية المنورة مالانج.

ب) ليكون لهذا البحث إسهام في المجال العلمي وخصوصا في مجال تعليم اللغة العربية.

٢. الأهمية التطبيقية

أ) للباحث : أن يكون هذا البحث تدريبا وخبرة مفيدة في إعداد المواد التعليمية المناسبة، خصوصا في تعليم المفردات بمعهد محمدية المنورة مالانج

ب) للطلاب : أن يكون هذا البحث مساعدة لتعلم طلاب اللغة العربية حتى يستطيعوا أن يطبيقوا اللغة العربية في الإستماع والكلام والقراءة والكتابة حسب قدرتهم.

ج) للمدرّسين : أن يكون هذا البحث معيارا ومُقَرَّرا في تعليم المفرودات للمعلمين، من أجل أن يكون تعليم مفردات مُنَظَّما ومنهجيا

---

[11] Nurul Zuriah, *Metodologi Penelitian Sosial dan Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, 2009) hal. 163.

د) للمدرسة : أن تكون نتائج البحث إحدى الوسائل التعليمية الملائمة المستعملة لتعليم المفردات بمعهد محمدية المنورة مالانج

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية: يقتصر البحث على إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج، واقتصر الباحث المفردات عن حياة الطلاب اليومية حول معهد محمدية المنورة.

٢. الحدود المكانية: قام البحث بالبحث لطلاب الجدد بمعهد محمدية المنورة مالانج

٣. الحدود الزمانية: يجر هذا البحث من شهر مايو حتى ديسمبر في العام الدراسي: ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

ز. تحديد المصطلحات

استخدم الباحث بعض المصطلحات المهمة لهذا البحث، لتسهيل المفاهم حول الموضوع، ومنها:

١. إعداد المواد هو إيجاد الشيء من العدم أو تجهيز الشيء ليكون ألة ووسيلة لتحقيق أهداف معينة.

٢. المواد التعليمية هي المادة التعليمية المعدة على أساس مدخل السياقي وتحصيل عملية إعداد المواد التي تجمع في الكتاب، وسمي بالمواد تعليم المفردات على أساس مدخل السياقي

٣. تعليم المفردات هو عملية التعليمية المصممة التي تساعد الطلاب لترقية كفاءتهم في استخدام المفردات الكثيرة في حياتهم اليومية.

٤. المدخل السياقي هو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلبة في نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعلقها بأحوالهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الإجتماعية أو الثقافية.

٥. معهد محمدية المنورة مالانج هو معهد يقع في شارع كياي سفيان يوسف، رقم ٣٢، كيدونغ كاندانغ، مدينة مالانج، جاوا الشرقية

ح. الدراسات السابقة

استفاد الباحث في كتابة هذا البحث من البحوث السابقة المتعلقة بالموضوع، وهي:

١. محمد وحيودي، (٢٠١٩) بعنوان تصميم المواد التعليمية للمحادثة لطلاب الفصل السابع بمعهد طارق بن زياد لتربية الإسلامية الحديثة بيكاسي. بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة دار السلام كونتور. أهداف في هذا البحث وصف مواصفات المواد التعليمية في تعليم المحادثة لطلاب الفصل السابع بمعهد طارق بن زياد للتربية الإسلامية الحديثة و معرفة مدى فعالية هذه المواد التعليمية في تعليم المحادثة بمعهد طارق بن زياد للتربية الإسلامية الحديثة. والمنهج المستخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري (R&D).

نتائج هذا البحث هي: أنّ المواد المصممة تأتي على شكل الكتاب الدراسي للمدرسين والطلاب. واعتمد الباحث في تصميمها على نموذج ADDIE من تحليل الاحتياجات من خلال الملاحظة والمقابلة مع شيخ المعهد ومدير مدرسة طارق بن زياد ومدرسي المحادثة وبعض طلاب هذا المعهد. وبعد ذلك، اختار الباحث المواد والمفردات والتدريبات وطرق التدريس المناسب، وفي عرض هذه المواد استخدم الباحث الألوان والصور المختلفة. وفي الأخير تقييم الإنتاج بالاختبارين في التجربتين المحدودة والموسعة واتضحت نتيجة t test 2 قدر ٣,١٤٤ وهو أكبر من ٢,٦١٧ لعدد ٧٨ طالبا. فتكون هذه المواد تيسيرة لمدرسي المحادثة في العملية التعليمية ومساعدة للطلاب لترقية قدرتهم على المحادثة العربية.

وجوه الاتفاق: اتفاق هذا البحث بما قدمه محمد وحيودي، في أهداف البحث أنه وصف مواصفات المواد التعليمية في تعليم المحادثة ومعرفة مدى فعالية هذه المواد التعليمية في تعليم المحادثة بمعهد طارق بن زياد، والمنهج المستخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري. وأما أهداف البحث في هذا البحث وصف

مواصفات مواد تعليم المفردات المعدة ومعرفة كيف فعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة.

وجوه الإختلاف: اختلف هذا البحث بما قدمه محمد وحيودي، أنه صمم المواد التعليمية للمحادثة، والمواد المصممة تأتي على شكل الكتاب الدراسي للمدرسين والطلاب، واعتمد الباحث في تصميمها على نموذج ADDIE من تحليل الاحتياجات من خلال الملاحظة والمقابلة مع شيخ المعهد ومدير مدرسة، ومدرسي المحادثة وبعض طلاب، أما الباحث في هذا البحث أراد أن يصمم إعداد مواد تعليم المفردات، والمواد المصممة تأتي على شكل إعداد مواد التعليم، واعتمد الباحث في تصميمها على أساس المدخل السياقي وهو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلاب وخبرتهم وخلفياتهم.

٢. أحمد فروق عبد الله (٢٠١٥) بعنوان تصميم الوسائل التعليمية لكتاب "دروس اللغة العربية" مؤسسا على برنامج باور بوينت، بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة دار السلام كونتور. أهداف في هذا البحث هي الكشف عن إنتاج الوسائل التعليمية لكتاب "دروس اللغة العربية" المؤسسة على برنامج باور بوينت، والكشف مدى فعالية الوسائل التعليمية المؤسسة على برنامج باور بوينت في تحسين كفاءة الطلبة وتحسين فهمهم في مادة دروس اللغة العربية في معهد دار السلام كونتور. والمنهج المستخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري (R&D).

نتائج هذا البحث هي: أن تصميمات برنامج باور بوينت بعد إتمام عرض البيانات وتحليل نتائجها ما يلى: أولا، شاشة البداية فيها عنوان الدرس، وإسم المؤلف الكتاب، وثانيا، شاشة فهرس البرنامج وفيها إشارة المقدمة، وإشارة الأهداف العامة، إشارة المادة، وإشارة التمرينات، وثالثا، شاشة عرض البيان الاول فيها المقدمة، والأهداف العامة، ومحتويات المواد، وخطوات التدريس. ورابعا، شاشة عرض الدرس فيها الهدف الخاص، وعرض المادة التي تحتوي على المفردات وعرض البيان، ثم التمرينات للدرس. وأما فعالية هذه الوسيلة فتُحَصَّل

من نتائج الاختبارات القبلية والبعدية لمجموعي التجربة والمراقبة. ومن النتائج محصولة من هذين الاختبارين يلاحَظ أن هناك اختلافا ملحوظا بين اختبارين، وذلك أن برنامج باور بوينت تساعد في في تحسين استيعاب الطلبة ولتسهيل فهمهم لمادة دروس اللغة العربية. إضافة إلى ذلك هذه الوسيلة التعليمية جذابة وشيقة. وتساعد الطلبة في التعلم كما أنهم يحبونها، وذلك بالنظر إلى إجابات الطلبة في أوراق الاستبانة. فهذه الحقائق هي التي أوضحت للباحث مدى فعالية الوسائل التعليمية.

وجوه الاتفاق: اتفاق هذا البحث بما قدمه أحمد فروق عبد الله، في أهداف البحث وهو الكشف عن إنتاج الوسائل التعليمية لكتاب "دروس اللغة العربية"، والكشف مدى فعالية الوسائل التعليمية المؤسسة على برنامج باور بوينت. والمنهج المستخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري. وأما أهداف البحث في هذا البحث لكشف عملية إعداد مواد تعليم المفردات ولقياس فعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

وجوه الإختلاف: اختلف هذا البحث بما قدمه أحمد فروق، أنه صمم الوسائل التعليمية لكتاب "دروس اللغة العربية"، والمواد المصممة تأتي على شكل الوسائل التعليمية، واعتمد الباحث في تصميمها مؤسسا على برنامج باور بوينت. أما الباحث في هذا البحث أراد أن يصمم إعداد مواد تعليم المفردات، والمواد المصممة تأتي على شكل إعداد مواد التعليم، واعتمد الباحث في تصميمها على أساس المدخل السياقي.

٣. أمي خرة النافعة، (٢٠٢٠) بعنوان تصميم المواد التعليمية في درس الإملاء لترقية مهارة الكتابة للصف الثامن بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات بابادان فونوروكو جاوى الشرقية. بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو. أهداف في هذا البحث هي بيان مواصفات المواد التعليمية المصممة في مادة الإملاء لدي طلبة الصف الثامن بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات

في تعليم مهارة الكتابة ومعرفة مدم فعالية المواد التعليمية المصممة في مادة الإملاء لدى طلبة الصف الثامن بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات في تعليم مهارة الكتابة. والمنهج المستخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري (R&D)

نتائج هذا البحث هي: إن تصميم المواد التعليمية في مادة الإملاء لطلبة الصف الثامن بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات بابادان فونوروكو جاوى الشرقية، حصل على كتابة المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب المواد التعليمي للمعلم" "دليل المعلم في درس الإملاء". إنه على وجه عام جيد وفعال لتعليم مهارة الكتابة نحو طالبات الصف الثامن بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات. والبيان عن مواصفات هذا المواد التعليمية كما يلي: ١. التنظيم وطريقة العرض، ٢. الغلاف الدخلي، ٣. الأمثلة، ٤. القاعدة، ٥. التدريبات.

وجوه الاتفاق: اتفاق هذا البحث بما قدمتها أمي خرة النافعة، في أهداف البحث بينتها مواصفات ومعرفة مدي فعالية المواد التعليمية المصممة في مادة الإملاء، وأما أهداف البحث في هذا البحث لمعرفة مواصفات وفعالية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي.

وجوه الإختلاف: اختلف هذا البحث بما قدمتها أمي خرة النافعة، أنها صممت المواد التعليمية في درس الإملاء لترقية مهارة الكتابة، إن تصميم المواد التعليمية في مادة الإملاء حصل على كتابة المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب المواد التعليمي للمعلم، وفي أهداف البحث لايوجد الهدف عن الكشف عملية المواد التعليمية المصممة في مادة الإملاء لدي طلبة، أما الباحث في هذا البحث أراد أن يصمم إعداد مواد تعليم المفردات، والمواد المصممة تأتي على شكل إعداد مواد التعليم، و فيه الهدف عن الكشف عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية

قال رشدي أحمد طعيمة المواد التعليمية هي المعرفة والمهارات والمواقف التي يجب أن يتقنها الطلاب من أجل تلبية معايير الكفاءة المعمول بها، تحتل المواد التعليمية مكانة مهمة للغاية في المنهج بأكمله، والتي يجب أن يتم إعدادها بحيث يمكن لتطبيق التعلم أن يحقق الأهداف. يجب أن تكون هذه الأهداف متوافقة مع الكفاءات الرئيسية والكفاءات الأساسية التي يجب أن يحققها الطلاب. وهذا يعني أن المواد المحددة لأنشطة التعلم يجب أن تكون مادة تدعم حقًا تحقيق الكفاءات الرئيسية والكفاءات الأساسية ، فضلاً عن تحقيق مؤشرات الكفاءة المتوقعة.[١٢]

وأما قال فتحى علي يونوس المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي يرغب المعلم في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية أو مهارة أو وجدنية أي أنها هي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما.[١٣]

وهناك النظريات الأخري عن تعريف المواد التعليمية هي المادة التعليمية المتركبة والمنظمة التي يعطيها المعلم للتلاميد ليفهمونها من أجل إنجاز الأهداف المرجوة.[١٤] وهي تتكون عن علم (Cognitive) ووجدانية (Affective) و نفس الحركة (Psikomotor). وعرفها عبد الجيد على أن المواد التعليمية هي كل ما يستعمله المعلم في عملية التعليم إما كانت مكتوبة أو غير مكتوبة. ذلك الرأي لمفهوم المادة التعليمية

---

[١٢] رشدي أحمد طعيمة، **المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى**، الجزء الثاني، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٢٠٢.

[١٣] فتحى علي يونوس ومحمود عبد الرؤوف الشيخ، **المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية والتطبيق"**، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م)، ص. ٨١

[14] Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007) hal. 174

العامة، أما المواد التعليمية للغة العربية هي المواد التى تتكون من معرفة وجدانية ونفس حركية التى تتبع بنظام خاص حتى يستعملها المعلم والطالب في عملية التعليم.[١٥]

إدان نستنتج أنّ المواد التعليمية هي المكونات التعليمية يجب على الطلاب إتقانها وفقًا لأهداف التعلم، أوهي المعرفة والقيم والمهارات كمحتوى لموضوع من بعض الدروس موجه لتحقيق أهداف التعلم. لذلك يمكن القول أن مواد التعليمية مجموعة من خبرات المتنوعة التي سيعطيعا المدرس إلى الطلاب أثناء عملية التعليم.

ب. أهمية المواد التعليمية

نظرًا لأن المواد التعليمية هي التي يتم استخدامها أثناء العمليات التعليمية، فهي ذات أهمية كبيرة بحيث يمكن للعلاقة بين التعليم والتعلم أن تؤتي ثمارها حقًا. كل ما هو بمثابة مادة تعليمية يسمح بتهيئة الظروف المناسبة للمنهجية التي خطط المعلم لتطبيقها. إنها الطريقة الأنسب التي يمكن للمعلم من خلالها إتقان معين في خلق بيئة مناسبة لتحقيق الأهداف المحددة داخل فصله.[١٦]

تسهل المادة التعليمية عملية التعلم، وتؤسس اتصالات بين المعلم والطلاب وتسمح بالحصول على بنية ذات محتوى منظم بحيث يمكن تجربة التقدم. هذا هو السبب في أنها تصبح موردًا مهمًا لأي عملية تعليمية.

ج. أنواع المواد التعليمية

تتقسم المادة التعليمية على أربعة أنواع، وهي:[١٧]

١. المادة التعليمية المكتوبة (الكتاب المدرسى، المقالة ، الصورة وغير ذلك)

٢. المادة التعليمية السمعية (الشريط، المذياع وغيرهما)

٣. المادة السمعية و البصرية (الأفلام وغيره)

٤. المادة التفاعلية (Interaktif)

---

[15] Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) hal. 71

[١٦] إبراهيم بسوني عميرة، **المنهج وعناصره**، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١)، ص. ١٦٠

[17] Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajara*, hlm.174

د. أساس إعداد المواد التعليمية

إن عملية إعداد المواد التعليمية هي فى الأسس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة فى الأسس والمبادئ المستمدة في المجلات التي ينبغي أن تعالج فى المواد التعليمية. ومئلفوا الكتب التعليمية ومقرروها ومعدوها يحتاجون إلى هذه الأسس والمبادئ والمنطلقات توجهم وترشد خطواتهم على طريق إعداد مواد تعليمية لتعليم اللغة العربية مستمرة بينه وبين نفسه إلى أن يصل منها إلى ما يريد.[١٨] ومن هذا المنطلق أصبح لزاما على الغالى والحميد ومقررى الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية للأجانب مراعاة الأسس الأتية:

١. الأسس السكولوجية

من العموم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذى تركز عليه، وأنه أول الهدف وآخره من عملية التعليم، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم. ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المنهج الدراسي.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذى ينبغى مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.[١٩]

ويؤكّد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية. هذا الفرق ينبغى أن يراعى فى المواد المقدمة لكل منها.

الشروط النفسية التى تجب مراعاتها عند تصميم الكتاب كما تلى:[٢٠]

---

[١٨] محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة , **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى**، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى ١٩٨٣) ص، ٢٤٩.

[١٩] ٦ ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، **أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية**، (رياض : دار الغالى، بدون سنة)، ص. ١٩

[٢٠] **نفس المرجع**، ص. ٣٤

أ) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا

ب) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية

ج) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية)

د) أن تبنى المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم

هـ) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب بميولهم

و) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التى يؤلف لها، فالصغير ليس الكبير في اكتسابه للغة الجنبية

ز) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباته

ح) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين

٢. الأسس الثقافية والإجتماعية

الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها منها: مفهوم الثقافة بوجه عام ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، وخصائص الثقافة، وعلاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها، والأمور التى ينبغى مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها.[٢١] لايكتب الباحث عن مفهوم الثقافة عاما ومفهوم الثقافة الإسلامية خاصا وخصائصها ولكن سيكتب عن علاقة الثقافة والحضارة بمراعاتها عند إعداد المادة التعليمية لغير الناطقين بها.

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة للشرح أو الإيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة باللغة، ولايمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة، ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة الأجنبية فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءا أساسيا من تعلم اللغة، ولذلك قيل:

---

[٢١] **نفس المرجع**، ص. ٣٤

إن دارس اللغة الأجنبية لابد له – إذا كان يرغب في إتقانها جيدا – من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفراده تلك اللغة تعرفا كافيا يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطورة، ومن ثم فإن تعلم لغة أجنبية هو تعلم حضارة أصحاب تلك اللغة.[٢٢]

لفهم المفردات فهما جيدا لايكفى بمساعدة القاموس فحسب ولكن يصاحبه فهم الثقافة، مثل الكلمة "قمرالدين" إذا نظرنا إلى القاموس فوجدنا ولكن المقصود عن "قمرالدين" هو (agama) " و"الدين (bulan) "كلمتين "قمر الخبز الذى يبيعه في السوق السعودي.[٢٣] ومعنى ذلك أن درس اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لايستطيع فهم مدلول المفردات والجمل بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي المسلم. عند إعداد الكتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون للمؤلف طابع اجتماعي وثقافي إسلامي.

وأما المواد التعليمية لدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها فمنها:[٢٤]

أ) بيانات شخصية

ب)السكن – تحية الناس

ج) العمل

د) وقت الفراغ

هـ) السفر

و) السوق

ز) المطعم، الصحة والمرض، الخدمات

---

[٢٢] **نفس المرجع**، ص. ٩٧

[٢٣]على محمد القاسمي، **إتجاهات حديثه في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى**، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات– جامعة الرياض، ١٩٧٩)، ص. ١٠١–١٠٢

[٢٤] ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، **أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية**، ص. ٢٥

٣. الأساس اللغوية والتربوية

إن محتوى المادة التعليمية الجيد هو الذي يهتم مؤلفه بتوفير فرص كافية ومتعددة للطلاب، وينمون فيها ميولهم واتجاهاتهم ويشبعون بها حاجاتهم وغياتهم ويتدربون على بعض المهارات والعادات الأساسية التيمن شأنها أن تساعدهم على التصرف وتعقل حيال مواقف المختلفة.[٢٥]

وينبغي أن نختار المادة التعليمية واللغوية وفق معايير وأسس علمية. ولن يحقق نحتوى مادة التعليمية أهدافه مالم تكن مادته اللغوية في متناول قدرات الدارسين العقلية وخلفياتهم الثقافية.

هـ. خطوات إعداد المواد التعليمية

الخطوات التي يجب أن يستخدمها اختصاصيو التوعية في تجميع المواد التعليمية. الخطوات التي يجب أن يتخذها المعلم في تجميع المواد التعليمية هي كما يلي:

١. تحديد معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية

يعد تحديد المادة التعليمية بمثابة مرجعية / مرحلة أولية من خطوات تحديد المادة التعليمية ويجب أن يتم أولاً بالإشارة إلى جوانب متطلبات الكفاءة التي يجب أن يدرسها الطلاب أو يتقنوها. يجب استخدام جوانب الحاجة هذه كمرجع لأن كل معيار من معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية يحتوي على مواد تعليمية مختلفة سواء من حيث المادة أو في استخدام الأساليب أو النماذج التي يتم تنفيذها في أنشطة التدريس والتعلم في الفصل الدراسي. فيما يتعلق بإعداد المواد التعليمية، يجب علينا أولاً تصنيف ما إذا كانت معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية التي يجب أن يتقنها الطلاب تنتمي إلى المجالات المعرفية أو النفسية أو العاطفية.[٢٦]

مفهوم المجال المعرفي هو مفهوم الكفاءة الذي يشمل جوانب المعرفة والفهم والتطبيق والتحليل والتوليف والتقييم. في حين أن المفهوم النفسي (الحركي) هو

---

[٢٥] محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة , **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى**، ص. ٢٥٠

[26] Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif,* (Jogjakarta: DIVA Press, 2014), hlm. 50-60

مجال الكفاءة الذي يشمل الأنشطة / الأنشطة، والحركة الأولية، والروتينية، والروتينية بالإضافة إلى ذلك، فإن مفهوم المجال العاطفي هو مجال يتضمن مفاهيم الاستجابة والتقدير والتقييم والاستيعاب والعلاقات الشخصية.

٢. تحديد أنواع المواد التعليمية

الخطوة الثانية في الخطوة في تحديد المواد التعليمية، يتم تحديد أنواع المواد التعليمية فيما يتعلق بمدى ملاءمة المواد التعليمية مع مستوى النشاط / مجال التعلم. المواد المستخدمة في المجال المعرفي هي مواد تعليمية تركز على جوانب السلوك الفكري، مثل المعرفة والفهم ومهارات التفكير.[٢٧]

لذلك، بناءً على هذا المرجع ، فإن أنواع المواد التي يجب استخدامها في المجال المعرفي هي في شكل حقائق ومفاهيم ومبادئ وإجراءات. نوع المادة الواقعية هو نوع من المواد التي تصف أسماء الأشياء، وأسماء الأماكن، وأسماء الأشخاص، والرموز، والأحداث التاريخية، وأسماء أجزاء أو مكونات كائن، وبعض المعلومات وما إلى ذلك والتي لا تزال حقيقية ومفيدة. نوع مادة المفهوم هو نوع المادة مثل المعنى والتعريف والجوهر والجوهر والتكوين. في حين أن نوع المادة، نوع المبدأ، هو نوع مادة التدريس في شكل مفاهيم، وحجج، وصيغ، ومسلمات قول مأثور، ونماذج، ونظريات. تتضمن المواد التعليمية للإجراء المراحل/الخطوات في عمل شيء ما، على سبيل المثال كيفية معالجة الأسمدة العضوية.[٢٨]

يعتمد نوع المواد التعليمية المستخدمة في المجال النفسي الحركي على المواد التعليمية التي تؤكد على تكوين السلوك الذي يتضمن جوانب من المهارات الحركية. وبالتالي، فإن أنواع المواد المناسبة للمجال الحركي تتكون من حركات أولية وشيميروتينية وروتينية، واستخدام الوسائط المرئية وما إلى ذلك طالما أن المفهوم يشكل جوانب مهارات أو خبرات الطلاب. آخر واحد هو تحديد نوع المواد

---

[٢٧] **نفس المرجع**، ص. ٦١

[28] Hamzah B. Umo, *Model Pembelajaran-Menciptakan Proses Belajar Mengajar yang Kreatif dan Efektif*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), hlm. 98-99

التعليمية للمجال العاطفي. تشمل أنواع المواد الخاصة بالمجال العاطفي السلوك الذي يركز على جوانب السلوك والمشاعر والعواطف، مثل الاهتمامات والمواقف والتقدير وطرق التكيف. على أساس هذا المفهوم ، تشمل أنواع المواد المناسبة للاستخدام في المجال العاطفي المشاعر والتقدير، مثل إعطاء الردود والقبول والاستيعاب وتقييم المواقف.

٣. تحديد نوع المادة بما يتوافق مع معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية

والطريقة العملية التي يمكننا استخدامها كمرجع في تحديد نوع المواد التعليمية هي طرح الأسئلة المتعلقة بالكفاءات الأساسية المحددة في إطار المنهج الدراسي. لذلك بالإشارة إلى الأسئلة المتعلقة بهذه الكفاءات الأساسية، يمكن للمعلمين أن يستنتجوا بأنفسهم أنواع المواد التي سيتم استخدامها في عملية التعلم في الفصل الدراسي. إلى جانب ذلك، يمكن للمعلمين أيضًا تحديد نوع المادة سواء كانت حقائق أو مفاهيم أو مبادئ أو إجراءات أو جوانب حركية (Spikomotor) أو أنواع عاطفية (مواقف).[٢٩]

٤. اختيار مصدر مواد التدريس

إذا كان المعلم قد صمم مادة تعليمية ، فإن المرحلة التالية هي تحديد مصدر التدريس الذي سيتم استخدامه كدعم في تنفيذ عملية التدريس وأنشطة التعلم في الفصل الدراسي. بشكل عام ، يمكن للمعلمين تحديد مصدر المواد التعليمية باستخدام مختلف المراجع الموجودة طالما أنها تتوافق مع مفهوم مادة التدريس الموصوفة. مصادر التعلم المشتركة التي يستخدمها المعلمون هي الكتب المدرسية والمجلات والصحف والإنترنت والوسائط السمعية البصرية وما إلى ذلك. ومع ذلك، من الممكن أن يقوم بعض المعلمين بصنع المواد التعليمية بأنفسهم، ولكن نادرًا ما يتم إجراؤها نظرًا للوقت المحدود ويتم إضافتها لأنها يتم تسريعها

---

[٢٩] **نفس المرجع**، ص. ١٠٢

بساعات كثيرة جدًا من التدريس، حيث يتعين على المعلم التدريس على الأقل ٢٤ ساعة في الأسبوع.[٣٠]

و. معايير إختيار المواد التعليمية

يذكر نيكولاس مجموعة من المعايير فيما يلي:[٣١]

١. معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيا وأصيلا وصحيحا علميا، فضلا عن تمشيه مع الأهداف الموضوعية.
٢. معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب، مع تغطية الجوانب المختلفة من ميادين المعرفة والقيم والمهارات.
٣. معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات الطلاب عندما يختار على أساس هذه الاهتمامات والميول، فيعطيها الأولوية دون التضحية بالطبع بما يعتبر مهما لهم.
٤. معيار القابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعي قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم، مراعيا لمبادئ التدرج في عرض المادة.
٥. معيار العالمية: يكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر، وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطالب بالعالم المعاصر من حوله.

ز. طرق اختيار المواد التعليمية

هناك عدة أساسية أساليب يمكن لواضح المنهج عند إختيار المحتوي أن يجدها أكثر شيوعا في اختيار المحتوي مادة اللغة العربية للناطيقين بلغات أخرى:[٣٢]

١. المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يشترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية مثل الإنجلزية كلغة ثانية وكلغة أجنبية، وفي ضوء هذا المناهج يستطيع أن ينتقى المتوى

---

[30] Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, hlm. 65

[٣١] رشدى أحمد طعمة، **تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناجه و أساليبه**، (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة، ١٩٨٩)، ص. ٦٦

[٣٢] ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، **أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية**، ص. ٦٨-٦٧

اللغوى فى منهج مع الأخذ الإعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين (العربية و الانجلزية) وظرف المناهج.

٢. رأى الخبير: (Experts Gudgement) ومن الممكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء اكانوا متخصصين في التعليم العربية للناطقين بللغات أخرى أو كانوا معلمين لدروس اللغة أو تربويين أو لغويين في ميدان التعليم أو من كان له صلة وثيقة با الميدان.

٣. المسح: (Survey) ويقصد بذلك إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين وتعريف ما يناسبهم من المحتوى اللغوى.

٤. التحليل: (Analisys) يعنى تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للإتصال بالعربية.

المبحث الثاني: المفردات وتدريسها

اللغة العربية هي واحدة من اللغات الأجنبية التي يجب دراستها من قبل الطلاب في إندونيسيا، عنصر واحد مهم في التعلم اللغة العربية في تعلم عناصر اللغة، وهي بنية الجملة والصوت والمفردات، مفردات مناسبة في اللغة العربية تدعم شخص في التواصل والكتابة بتلك اللغة.

أ. مفهوم المفردات

أهل اللغة الذين يدور عملهم حول هذه المفردات، اختلفوا حتى الأن في مفهوم عن هذه الكلمة (النبظرية للكلمة).[٣٣] والمفردات لغة تحتوي علي معان كثيرة منها:[٣٤]

١. المفردات واحدها مفردة وتقصد بها: اللفظة أو الكليمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى سواء كانت فعلا أم اسما أداة.

٢. الكلمة هي وحدة لغوية ذات معنى واحد (فهم واحد).

٣. الكلمة في مجموعة من الأحرف الموجودة بين الفصيلين حيث لها معنى واحد

---

[33] Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1994), hal. 162

[٣٤] ناصر عبد الله الغال وعبد العميد عبد الله، **المرجع السابق**، ص. ٧

٤. المفردات يمكن أن تقال أنها أجزاء اللغة المتضمنة على المعلومات المتعلقة بمعنى الكلمة واستعمالها في اللغة.

ويقول بلومفيلد (Bloomfield) بأن المفردات في أصغر صيغة، أما عرفهل سابير (Sapir) بأنها العناصر اللغوية ذات المعاني هي بصفة عامة أنساق من الأصوات. أما عرفها تمام حسسان بأنها صيغة ذات وظيفة لغوية معينة في تركيب الجملة.[٣٥]يمكن أن يقال من البيانات القصيرة السابقة إن المفردات هي كلمات ذات معان تكون جملة حتي تكون للكلمات معان.

ب. أنواع المفردات

إن فردات اللغة متباينة ومختلفة من حيث أنواع كثيرة فمثلا: من حيث عدد حروفها وسهولة تحلفها وكتابتها، كذلك من حيث التجريد والمحمسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرك باحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات لا تدرك بالحواس وتمسى المفردات المجردة مثل (الحرية، والصداقة، والأمانة....الخ). كذلك نجد أن هناك مفردات القوية تصعب كتابتها مثل الكلمات التي تحوي همزات في وسطها أو في نهايتها. وكذلك نجد كلمات سهلة الكتابة مثل الكلمات التي تخلو من حروف المدّ (الحركات الطوال) والمهمزات وغير ذلك.

وجانب ذلك نجد أن اللغة العربية تحوي كلمات تتضمن أكثر من معنى، فمثلا كلمتي (الجبن العيون) كل كلمة لها معان كثيرة. فمثلا قد يراد بالعيون. حاسة البصر وقد تدل على الأفراد الذين يتبعون اخبار الناس. وهم غالبا ما يعرفون بالجاسوسية، بالإضافة إلى أن اللغة العربية غنية بالمترادفات فيها فمثلا كلمات (أسد الليث- الخ...) تدل على شي واحد وهو الحيوان المفترس الذي يعيش في الغابات، لكن بعض هذه المفردات واضحة المعنى ومشهورة وبعضها غير واضع.[٣٦]

---

[٣٥] ماهر شعبان عبد الباري، **تعليم المفردات اللغوية لغير الناطقين بالعربية: ورقة عمل مقدمة مؤتمر الغالي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها**، (مصر: جامعة بنها، ٢٠١١)، ص. ٢

[٣٦] ناصر عبد الله الغال وعبد العميد عبد الله، **المرجع السابق**، ص. ٧٨-٧٩

بناء على ذلك، اتضح أن هناك أنواع كثيرة من المفردات العربية، لكن ليكون هذا البحث أوضح، فتحاول الباحث هنا على الباء خطوة الكتاب الذي كتبه ناصر عبدالله الغال وعبد الحميد عبد الله حيث يبين أن المفردات العربية تتضمن أنواع (أقسام) وهي:

١. مفردات اسمية وتشمل
٢. مفردات فعلية وتشمل ج، مفردات الطروف
٣. الأدوات وتشميل
٤. الخوالف

ج. اهتمام المفردات اللغوية

كانت المفردات أهم العناصر في اللغة، ولا توجد اللغة من دونها، وذلك، لأن الكلمة تتمثل على وجود اللغة نفسها، وتحتوي كل كلمة على معنى المفهوم المعين (معنى نظري) ولها دور في إيجادي اللغة، وكل منهما (المفهوم والدور من الكلمة) يتعلق كثيرا بنوع تلك كلمة أو جنسها وكذلك باستعمالها في الجملة.[٣٧]

لكون الكلمات أو المفردات من احدى العناصر التي لابد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية ومنها مهارة الكلام، فيكون تعلمها لنيل الثروة اللغوية مهما جدا.[٣٨] والناس سمعوا كثيرا اصطلاح الكلمة بل قد استعملوها كثيرا، فربما كانت هذه "الكلمة" استعملوها في كل حين وكل يوم ولكل مناسبة وحاجة، ولكن إذا سئلوا عن الكلمة (ما هي الكلمة؟)، فربما يكون الجواب ليس بسهل

د. تدريس المفردات

تمتاز اللغة العربية بغني مفرداتها حتى قال أحد الفقهاء (كلام العرب لا يحيط به إلا نبي)،[٣٩] قد يرى البعض أن تعلم الطلبة الأجنبية معنى كلمة عربية يعني قدرته على

---

[37] Abdul Chaer, *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998). hal 86

[38] Ahmad Fuad Efendi dan M. Fachruddin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, hal. 100

[٣٩] لزمد أحمد السريد، **في طرائق التدريس اللغة العربية**، (دمشق: جامعة دمشق ١٩٩٩)، ص. ٢٢

ترجمتها إلى لغة القومية وأيجاد مقابل لها.[٤٠] والبعض الآخر قد يظن أن تعلم الكلمة العربية يعني قدرته على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية، وكلا الرأيين غير صحيح.[٤١]

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله والأكثر أهمية هو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.[٤٢]

إن محاولة تقويم برنامج تعليم العربية كلغة ثانية في ضوء عدد الكلمة التي حفظها الطلاب يعتبر عملا غير عملي بل ومضيعة للوقت والجهد، ولا طائل تحته، إن المعيار الحقيقي لتقويم هذا البرنامج يمكن في عدد المواقف التي يستطيع الطالب الاتصال منها بالعربية، وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر علها ويستطيع استخدمها بكفاءة.

هـ. أهمية تدريس المفردات

أن المفردات عنصور من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزدادله مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرادته، لابد كل الطلبة الأجنبية أن يقدرها لنيل مهارة الكلام بتلك اللغة.[٤٣] لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانها اللفظية.[٤٤]

أما فيما يتعلق في أهمية تدريس المفردات للطلبة فيمكن إجمالها في النقاط التالية:

١. تنمية الذوق الأدبي، في استحسان الفكرة الجميلة ولأسلوب البليغ اللفظة المختار والخط الجميل والخيال الخصب واستهجان القبيح منها

---

[٤٠] رشدم أحمد طعيمة، **تعليم العربية لغير الناطقين بها**، ص. ١٩٤

[٤١] رشدم أحمد طعيمة، **المرجع في تعليم اللغة العربية المناطقين بلغات أخرى**، ص. ٢٠٦

[٤٢] رشدم أحمد طعيمة، **تعليم العربية لغير الناطقين بها**، ص. ١٩٤

[43] Ahmad Fuad Efendy. Op. Cit. hlm. 126

[44] Handri Guntur Tarigan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1990), hlm. 2

٢. النطق العليم الحروف اللغة: منفردة ومجتمعة في الكلام والقراءة، مع السرعة المناسبة من غير تعثر ولاتردد ولاخطأ.

٣. تعود الفصحي في الحديث والكتابة

٤. تحسين أسلوب التعبير الكلامي والكتابي

٥. نماء الثروة اللفظية.

و. دور المعلم في تدرس المفردات

دور المعلم في تدريس المفردات في مستوى المبتدئ:[٤٥]

١. إذا كان المدرس يقوم بالتدريس في المستوى الأول، فمن واجبه التعرف على المفردات الأساسية للغة، وفي اثناء ذلك اختيارة من هذه المفردات المادية، فعلى المعلم ان يتعايش دور الطالب الأجنبي الذي يتعلم مفردات تتعلق بموقف معين، ويسأل نفسه ما الكلمات المناسبة للطالب والتي تكون ذات فائدة في هذا الموقف.

٢. على المدرس أن يعرض المفردات الجديدة عن طريق الحركة أو الصورة أو السبورة من خلال الرسم، وفي هذه الحالة لا يقدم الكلمة مفردة أومعزولة لأن الكلمة المعزولة ليست سوى صوت أو مجموعة أصوات لا معنى لها، فعلية في تلك الحالة أن يضع المفردة في جملة قصيرة.

٣. على المدرس أن يضفي عنصر الحوار وذلك عن طريق السؤال والجواب وتعود الطلبة على توظيف المفردات في جملة مفيدة

٤. على المدرس أن ينطق ما يكتب وهذا فيه ربط بين حاستي السمع والبصر مما يساعد على اكتساب المفردة وتشبيها في ذهن الطالب.

---

[45] Handri Guntur Tarigan. Op. Cit. hlm. 127

المبحث الثالث: المدخل السياقي

أ. مفهوم المدخل السياقي

التعليم يشمل على مذخل والطريقة وتقنية التعليم. وجب علي تقنية التعليم أن تناسب بطريقة التعليم كما وجب على طريقة التعليم أن تناسب بمدخل التعليم. فمدخل التعليم المناسب بمهارة التعليم شيء مهم في عملية التعليم لأنه يؤثر إلى فعالية التعليم. ومدخل التعليم غير المناسب بمهارة التعليم يؤثر إلى عدم مناسبة طريقة التعليم وتقنية التعليم بمهارة التعليم. فلذلك الباحث تتم بإعداد المواد التعليمية. لمهارة الكلام بأساس المدخل السياقي لأن تناسب بهدف التعلمية.

طعيمة يقول أن المدخل هي الفلسفة الخاصة في تعليم اللغة والإطار الخاص عن الصفات الإنسانية.[٤٦] قالت مديا المدخل يشتمل على الإطارات اللغوية، والإطارات التعلمية، والإطارات التعليمية.[٤٧] قال سوبيانطارا المدخل شيء يتعلق بحقيقة تعليم اللغة وتعلمها.[٤٨] والمدخل شيء بديهي. وهو يبحث عن حقيقة موضوع الدرس. وقال أوجانج أن مدخل التعليم هو وسيلة أو وسائل تستخدمها المعلم لتمكين الطلاب أن يتعلم. وهو وسيلة مشتركة للنظر مشكلة أي موضوع الدراسة.[٤٩]

أن المدخل السياقي هو التعليم لمساعدة المدرس في ربط المادة التي يتعلمها المتعلم بأحوال حياتهم الحقيقة ولبدافعهم في ربط بين معلوماتهم وحياتهم يومية.[٥٠] أحمد يقول التعليم السياقي هو عملية التربوية التدريجية لدفع الطلاب عن فهم معاني من تلك المادة ويرتبطون لحياتهم اليومية (السياقي النفسي أوالسياقي المجتمعي أو السياقي الأدبي)

---

[٤٦] رشدي أحمد طعيمة وإخوانه، **المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخري**، (قاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ص. ٢٦١

[47] Suwarsih Madya, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Yogyakarta: UNY Press 2013), hlm. 8.

[48] Subyantoro, *Teori Pembelajaran Bahasa*, (Semarang: Universitas Negeri Semarang Press 2013), hlm. 102

[49] Ujang Sukandi dkk, *Belajar Aktif dan Terpadu*, (Surabaya: Duta Graha Pustaka, 2002), hlm. 39

[50] Nur Hadi, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan Penerapannya Dalam KBK*, hlm. 33

وصار الطلاب يملكون المعلومات بالمرونة وتطبيقها من مسائل السياقي إلى المسائل السياقي الأخرى.[٥١]

نظرا إلى تعريفات المدخل السابقة نعرف أن المدخل هو المبدأء الإطاري الذي يتعلق باللغة وتعلمها وتعليمها. ومدخل التعليم هو الشيء الأساسي الذي يشرح طريقة التعليم وتقنية التعليم. المدخل السياقي هو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلاب وخبرتهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلاب على نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعقلها بأحوالهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الإجتماعية أو الثقافية. مطابقا بها يرى كسمان أن التعليم على السياق هو الاتجاه في عملية التعليم الذي بعلق المواد التعليمية بأحوال الطلاب وحياتهم وثقافتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحوالهم وذات معنى قوي في ذهنهم.[٥٢]

بهذا الندخل يساعد الطلاب أن يطبق النظرية المعروفة عندهم في حياتهم اليومية، مع أن ظهور هذه النظرية بسبب قليل الكفاءة الطلاب أن يطبة النظرية المعروفة في حياتهم اليومية.[٥٣] يحاول هذا المدخل لتكون النظرية المعروفة لدى الطلاب ليست في ذهنهم فقط، لكن تأتي بالفوائد في حياتهم حتى يكون معرفتهم حلولا للمشكلات في حياتهم اليومية. في الجانب الآخر باستخدام هذا المدخل تزداد معرفة الطلاب عن أحوال حولهم الإجتماعية والثقافية.

وكتب أحمد فؤاد أفندي أن المدخل السياقي هو فكرة عن التعلم التي يتعلق المواد التعليمية بالمواقف الواقعية ويدفع الطلاب إلى جعل العلاقة بين المعارف وتطبيقتها في حياتهم اليومية.[٥٤] ويتعلق الطلاب العلوم والمهارات من جهودهم في بنائها بأنفسهم. وقال نور هدي والآخرين أن المدخل السياقي هو استراتيجية التعليم والتعلم التي تمكن الطلاب من تقوية وتوسيع وتطبيق المعارف ومهاراتهم الأكادمية من تلف خلفيات المدرسة أو خارج المدرسة لحل جميع المشكلات الموجودة في واقع الحياة.[٥٥]

---

[51] Riyanto, *Yatim Paradigma Baru Pembelajaran*, hlm. 88
[52] Kesuma Dharma dkk, *Contextual Teaching and Learning*, hlm. 5
[53] Kokom Komalasari, *Pembelajaran Kotekstual Cet I*, hlm. 6
[54] Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 157
[55] Nur Hadi dkk, *Pembelajaran kontekstual: cooperatif Leaning di Ruang Kelas*, hlm. 12

انطلاقا من تلك الآراء فتخلص الباحث أن حقيقة المدخل السياقي هو المدخل الذي تعلق الحياة الواقعية لدى الطلاب بالمادة الدراسية حتى تمكن الطلاب إيجاد السهولة والفهم العميق بسيلة خبرتها الواقعية وبإستخدام اللغة العربية لتحدث و تتكلم كل اليوم.

ب. نشأة المدخل السياقي

أن الوعي عن أهمية المدخل السياقي في عملية التعليم والتعلم ينبعث من الظاهرة التي تدل على أن معظم التلاميذ لا يستطيعون أن يجعلوا العلاقة بين ما تعلموه وتطبيقه في الحياة الواقعية. والسبب هو أن التعلم ما زال يقدم الحفظ ومتتالية الموضوعات دون فهم العميق الذي يساعد التلاميذ في تطبيق ما عرفوه في المواقف الجديدة في حياتهم الواقعية.

وأخرت نشأة هذا المدخل بسبب عدم الاقتناع بالفكرة السلوكية (Behavioristik) في التعلم الذي يتجه نحو تدريبات المثيرات والاستجابة فحسب. وتعرقت فلسفة هذا المدخل من الفكرة التقدمية (Progessive) لجون دوي (Jhon Dewey). ولقد ترى هذه الفكرة أن التلاميذ يتعلمون جيدا، إذا كان ما يتعلمونه يتعلق بما قد تعلموه، وتكون عملية التعليم منتجة إذا كان التلاميذ يشتركون فيها بالفعل والجد.[٥٦]

ج. مبادئ المدخل السياقي

إن المدخل السياقي له سبعة مبادئ هي : كالبنائية، والتساؤل، وتحضير مكاس، ومجتمع التعلم ، النموذج أو مثال، والاستكشاف، والتقييم الحقيقي:[٥٧]

---

[56] Fitria Rosyida, *Penerapan Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Ketrampilan Menulis Bahasa Jerman di SMA 8 Malang, Skripsi, Tidak diterbitkan*, (Malang: UNM, 2008)

[57] Trianto, *Mendesign Pembelajaran Kontekstual (CTL) di kelas*, (Jakarta: Cerdas Pustaka, 2008), hlm. 7

١. البنائية (Constructivisme)

المدخل السياقي هو حجر الزواية في التفكير، المعرفة التي بناها قليلا رجل فشيئا، عززت النتيجة من خلال سياق محدو (ضعيف) وليس بشكل مفاجئ.[٥٨] البنائية هي قدرة الطلاب على بناء المعرفة وإعطاء المعنى من خلال الخيرة الحقيقية والشعور بما في الحياة. و يعتبر هذا المذهب في أساس في بناء المدخل السياقي وهو يرى أن الإنسان في بناء معرفته تدريجيا قليلا قليلا وغير مفجئ ويتسع بوجود السياق المحدد. والواجب على الطلاب أن يقدر على إيجاد وتحويل معلوماتهم إلى معرفة عديدة. ووظيفة المعلم هي مساعد الطلاب في عملية التعليم والتعلم وإعطاء الفرصة إليها على إيجاد وتطبيق أرائه في التعلم. البنائية هو المذهب الذي يعتقد أن التعلم لا بمجرد الحفظ و استرجاع للمعلومات وإنما هو عملية تعلم فيها الطلاب طريقة بناء عقلها ومعرفتها هيكلا.

٢. التساؤل (Questionning)

التساؤل هو عملية قام المعلم لتشجيع وتوجيه وتقييم كفاءة الطلاب في التفكير. والتسال هو مبدأ المعرفة. وهو استراتيجية رئيسية في التعليم .وكعملية مهمة لدى الطلاب في تطبيق التعليم على أساس الاستقصاء، وهو معرفة المعلومات وتحقيقها.

٣. تحضير النموذج أو مثال (Modelling)

التمثيل هو عملية إعطاء النموذج عن كيفية عمل الشيئ لتسهيل فهم الطلاب عن المادة المتعلمة و كن الطلاب أن تشترك في تصميم النموذج . والنموذج هو جميع الوسائل أو الأدوات المستخدم كوسيلة لتحقيق الأهداف.

٤. الاكتشاف (Inquin)

الاكتشاف هو معرفة ومهارة مكتسبة من النتائج الملاحظات أو الاستفسار أو جمع البيانات التي تقوم الطلاب بنفسها. يرجى أن المعرفة والمهارة التي تكتسبها

---

[58] Suryanti dkk, *Model-model Pembelajaran Inovatif*, (Surabaya: UNESA Univerity Press, 2008), hlm. 9

الطلاب من نتائج الاكتشاف ولامن نتائج الحفظ بجموعة من الحقائق. ويجب على المعلم تصميم: عملية التعليم المشير إلى أنشطة الاكتشاف في أي مادة كانت.

عملية التساؤل يحث المتعلم على معرفة الأشياء والحصول على المفاهيم ويساعد المعلم في معرفة كفاءة المتعلم .والتساؤل مفيد عند جمع المعلومات، واكتشاف فهم الطلاب، وتوليد استجابة الطلاب، يحديد مدى معرفة الطلاب، معرفة الأشياء التي هي غير معروفة إلا من الطلاب، يزيد التركيز والاهتمام إلى الأشياء المنشودة، تقديم الأسئلة إلى الطلاب يفيد إلى تحديد معرفة الطلاب. ويرى المدخل السياقي أن بناء معرفة الطلاب يبدأ دائما بالأسئلة المتعلقة بالمادة.

٥. الانعكاس (Reflection)

الانعكاس هو التفكير في الأشياء الذي تم تعلمها، يساعد المعلم الطلاب في التعليق بين المعلومات السابقة و المعلومات الجديدة ويشعر الطلاب أنهم يحصلون على الأشياء الجديدة والمفيدة في حياتهم . والانعكاس اهو الاستجابة من الأحداث أو الأنشطة أو المعلومات الجديدة المستلمة. الانعكاس كن أن يكون كما يلي:

أ) السؤال حول ما حصل عليه الطلاب في ذلك اليوم

ب) ملاحظات أو مذكرات في كتب الطلاب

ج) انطباعات واقتراحات الطلاب حول التعلم في ذلك اليوم.

د) المناقشة

هـ) إنتاج العمل

٦. مجتمع التعلم (Learning Community)

مجتمع التعلم هو مجموعة من الأشخاص المشاركين في أنشطة التعلم لفهم أهمية الأفراد والجماعات في حدوث التعلم للتعمق. يهدف لإيجاد التعاون بين الأفراد في عملية التعليم. النتائج التعلم محصول من مشاركة الطلاب في المناقشة

والتشاور مع الأصدقاء. في هذا الفصل Contextual Teaching and Learming يحث معلم أن يقوم بأداء فرقة التعلم التي تتكون من الطلاب تلفة الكفاءة.

٧. التقييم الحقيقي (True Evaluation)

التقييم الحقيقي هو التقييم المتكامل من عملية التعلم الطلاب وأداء الواجبات المنزلية و اختبارات والتدريبات وغير ذلك. التقييم هو عملية جمع البيانات المختلفة لحصول على معلومات حول تعلم الطلاب لتحقيق على أن الطلاب يحسنون تعلمها ويجدون في عملية تعلمها. وجمع البيانات يهدف لمساعدة الطلاب في التعلم، ولابد أن تكون البيانات من عملية واقعية. في تطبيق المدخل السياقي ينبغي للمدرسين عقد بعض من مبادئ التعلم الثالية :[٥٩]

أ) خطة التعلم وقفا للنمو العقلي لدى الطلاب

ب) التكوين مجموعة التعلم للمترابطة

ج) توفير البيئة التي تدعم إلى التعلم الذاتي

د) النظر في تنوع الطلاب

هـ) اهتمام إلى تعدد الذكاء لدى الطلاب

و) القيام بتقنيات التسائل (Questioning)

ز) تنفيد التقويم الذاتي (Authentic assessment)

د. خصائص المدخل السياقي

للتعليم السياقي خصائص وهي التواصل الجيد لتحصيل الفائدة، وضمان على إجراء العمل الفاعل، وتنظيم الطلاب طريقة تعليمهم بأنفسهم، والتعاون، والحفاظ على خصائص الطلاب، وتحقيق المعيار العالي، واستعمال التقييم الحقيقي.[٦٠]

وقدم برياتني للتعليم السياقي من خصائص سبعة أمور، وهي :التعليم والسياق الحقيقي، والتعليم لإعطاء الفرصة لالطلاب لأداء الواجبة المفيدة، إجراء التعليم بإعطاء

---

[59] Nur Hadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual: Cooperative Learning di Ruang Kelas*, (Jakarta: Gramedia Widiasarana), hlm. 76

[60] Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 20

الخبرة لالطلاب بالتطبيق، وتنفيذ التعليم بالجماعة، والتعاون بين الطلاب في التعليم، والتعليم بشكل فعال عملي وابتكاري وانتاجي، والتعليم بالتنوع والسرور.[٦١]

من نظريات السابقة قد ظهر لنا أن المدخل السياقي تتميز بسمات شتى تختلف بالمدخل الأخرى وهو يهدف لمساعدة الطلاب في تطبيق معرفتهم بالمباشرة حسب أحوالهم النفسية والإجتماعية بجانب ذلك يركز مدخل السياقي التعليم على ميول التلاميذ وخبراتهم. والتعلم السياقي تعلق المواد الدراسية بالسياق الطلاب وحياتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحوالهم وذات معنى قوى في أذهانهم . تعتمد هذا المدخل على الارتباط بين المعلومات لالطلاب وحياتهم اليومية بأهداف التعليم وتعتمد أيضا على تقويم الواقعي، وهدف منه ليدفع الطلاب في التعليم بربط خبرتهم في المضية حتى تكون التعليم فعالا.

تلاحظ الباحث أن هذا المدخل ممتاز وسيستخدم الباحث هذا المدخل وخصائصه أساسا في إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام . وهذا الاتجاه مناسب للتعلم في كل بحال لأن الطلاب يحاولون في بناء المعلومات بأنفسهم حتى يفهموا فهما عميقا وتثبيت المعلومات في أذهانهم. والبيان التفصيلي عن تطبيق المدخل السياقي في المواد التعليمية لمهارة الكلام ستبحث الباحث بعد هذه الخصائص.

هـ. تطبيق مدخل السياقي

كان هدف الأسسي من أداء إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام قد تناسب بخصائص المدخل السياقي وهو إعطاء الفرصة لالطلاب لممارسة الكلام بالمواد التعليمية لمهارة الكلام لالحوار أو المحادثة حتى تستوعب الطلاب مهارة المطلوبة وهي مهارة الكلام بتركيز التعليم على الواقع (ثقافة الإندونيسيا وحول المعهد) وقيام الطلاب بالتجريب وتجد المعرفة بأنفسهم وغير ذلك. هذه هي موافقة أهداف هذا الكتاب مع المدخل السياقي:

---

[61] Endah Tri Priyatni, *Kurikulum Berbasis Kompetensi dan Pembelajaran Kontekstual*, (Malang: Universitas Negeri Malang, 2002), hlm. 3.

١. أداء الواجبة المفيذ
٢. يتركز التعليم على الواقع حول المعهد
٣. يجرب الطلاب في التعليم
٤. يجرب الطلاب المعرفة بأنفسهم
٥. تعميق الطلاب المعاد بالتجريبة
٦. الطلاب مركزا في التعلم
٧. الطلاب أكثر نشاطا

و. أساليب المدخل السياقي

عند نظرية الفهم، بت بأن أساليب فعالية استراتجية تعليم السياقي موقع عند كفاءة المعلم في تطبيق المدخل السياقي. وكما فسر Occupational research and Center of (Cord) Development أما أساليب تعليم مدخل السياقي مما يلي:[٦٢]

١. التعلم الذم يقو على أساس المشكلات

إن التعلم الذم يقو على أساس المشكلات هو تعليم يبدأ بحل المشكلات. فالمشكلة تأتي أولا ثم يجري تعلم النظرية والحقائق، إذ أنه ثمة حاجة إليها لحلا المشكلات.[٦٣] والمدرس قبل إجراء التدريس يطلب من التلاميذ أن يلاحظوا االمشكلات ثم يسجلونها في المذكرات .وحيث المدرس بعد ذلك تلاميذه للتفكير ويوجههم إلى الاستجواب واستنتاج الفروض والاستماع إلى الآراء المختلفة.

٢. الاستفادة من البيعة للحصول على الخبرة التعليمية

يعطي المدرس الوظائف التي يستطيع التلاميذ أن ينفذوها في مختلف السياق مثل المدرس والأسرة والمجتمع. هذه العملية تعطي التلاميذ المناسبة لأن يتعلموا خارج الفصل، ويرجى بما أن يحصل التلاميذ على الخبرات المباشرة عما يتعلمونو عن طريق التعامل المباشرة مع بيئتهم.

---

[62] John afifi, *Inovasi-Inovasi Kreatif Manajemen Kelas dan Pengajaran Efektif*, (Jogjakarta: Diva Press, 2014), hlm. 196

[٦٣] كاي هير غيلاسي والأخروف، **دليل لتطوير بيئة التدري: إرشاد عملية، وأمثلة، ومصادر، مترجم: زير السمهوري**، (الرياض: مكتبة العبيكات، ٢٠٠٦)، ص. ٢٢٨

٣. تكوين الأنشطة ابعماعية

تستطيع أنشطة التعلم الجماعية توسيع الأفكار أوالآراء كالكفاءة الفردية للتعامل مع الآخرين. كتعلم لغة ابعماعة (Learning Community Language) طريقة لها أهداف، منها :الاهتمام بالجانب الشفهي من اللغة، وتخفيف التوتر لدى الدارسين، وزرع الطمأنينة في قلوبهم والثقة في نفوسهم، ومنحهم فرصا للتعبير عن شعوريم، بمهيدا لحل مشكلاتهم النفسية والاجتماعية، وغير ذلكمما يعتقد أنه يشجع على التعلم، ويدفع الطلاب إلى استعمال اللغة الهدف.[٦٤]

٤. تكوين أنشطة التعلم الذاب

يستطيع التلاميذ أن يبحثوا ويحللوا الأخبار ويستخدمونها بمساعدة المدرس أو بدكنها. وأن يهتم الثلاميذ بكيفيتهم في إعمال الأخبار وتطبيق إستراتجياتهم لحل المشكلات واستخدام ما تعلموه وما حصلوا عليو من العلوم والمعارف. ولابد أن يجري التعلم السياقي في أول مرة مع التجارب: إعطاء الفرص الكافية، وتسجيل الانعكاسات. وأن يسعوا إلى حد ما ليتعلموا دون مساعدة كثيرة من المدرس حتى يستطيعوا أن يتعلموا مستقلين (Independent Learning)

٥. تكوين أنشطة التعلم المشتركة مع المجتمع

تستطيع المدرسة أن تشترك مع المجتمع لتطوير عملية التدريس .مثلا تدعو المدرسة كالد التلميذ أن يكوف مدرسا إضافيا، هذا يعطي التلاميذ الخبرات المباشرة عن طريق الاستجواب أوالتساؤل.

٦. تنفيذ التقييم الواقعي

يساعد التقييم الواقعي التلاميذ على تطبيق الأخبار الأكادمية والكفاءة المحصول عليها في المواقف الواقعية. ويعطيهم المناسبة الواسعة لعرض ما تعلموه طوال العملية التعليمية. هناك أشكال عديدة من التقييم الواقعي وهي

---

[٦٤] عبد العزيز بن إبرايم العصيل ، **طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (جامعة الإما محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)، ص. ١٩٣

فورتوفوليو، أوتقرير الوظيفية الشفهي أو التحريري، والوظيفة الجماعية، ولإظهار أو االظاهرة.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

مدخل البحث الذي استخدم الباحث في هذا البحث هو المدخل الكمي والكيفي. المدخل الكمي هو مدخل البحث الذي يكون فيه الحساب والأرقام العددية عند تحليل المادة العلمية،[٦٥] استخدم الباحث مدخلا كميا لقياس فعالية المواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي. وأما المدخل الكيفي هو مدخل البحث الذي يستغنى عن الأرقام العديدة وهو يتكون من الكلمات والعبارات في جميع عمليات البحث: جمع العلمية وتحليلها وعرض التائج البحث،[٦٦] استخدم الباحث مدخلا كيفيا لوصف كيف خطوات تصميم إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي.

والمنهج هذا البحث هو البحث والتطوير (Research and Development) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتيجة معينة وتجربة فعاليتها.[٦٧] هي عملية أو خطوات لإعداد منتجات جديدة، وتحسين المنتجات الحالية، والتي يمكن حسابها.[٦٨] أو الطريقة المستخدمة للحصول على الأشياء المعينة ومعرفة فعالية تنفيذ.[٦٩]

ب. مجتمع البحث وعينته

مجتمع البحث هو كل الذي يجب دراسته أويبحثه، أو الكائن الذي تمت صياغته بوضوح والمجموعة الأكبر التي تصبح التعميم.[٧٠] أن مجتمع البحث في هذا البحث هو جمع طلاب الجدد في المعهد محمدية المنورة مالانج ويبلغ عددهم ٢٤ طالبا.

---

[65] Sujadi, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), hlm. 164

[66] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif. Kualitatif dan R&D)*, (Bandung Alfabeta, 2010), hlm. 297

[67] *Ibid*, hlm. 28

[68] Sujadi, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), hlm. 164

[69] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif. Kualitatif dan R&D)*, (Bandung Alfabeta, 2010), hlm. 297

[70] Moh Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang PT. Bintang Sejahtera, 2018) him 98

عينة البحث هي الطريقة التي تستخدم لأخذ عينات وعادة ما تتبع أساليب أو أنواع العينات. المعاينة لها فوائد كبيرة، بما في ذلك وقورات في التكاليف والوقت والجهد، توسيع البيئة أبحاث الفضاء، وتحسين البحوث. تقنية المعاينة هو وسيلة لتحديد عدد العينات وفقا لحجم العينة التي سيتم استخدامها كمصدر للسانات الفعلية، مع الأخذ بعين الاعتبار الخصائص والتوزيع المكاني للسكان من أحل الحصول على عينة تمثيلية (representatif)، لتحديد عينة لاستخدامها في البحوث، وهناك العديد تستخدم أساليب المعاينة.[٧١] وأما عينة البحث المستخدمة في هذا البحث وهي أخذ العينات غير الاحتمالية فالعينة تكون العينة المشبعة لأن كل مجتمع البحث تكون العينة وعددهم أقل من ٣٠ أشخاص.[٧٢] والعينة في هذا البحث هي ٢٨ طالبا من طلاب الجدد بمعهد محمدية المنورة مالانج.

ج. اجراءات البحث وتطويره

استخدم الباحث خطوات البحث التطوير الذي قدمه بروج وغال (Borg and Gall). وتتكون هذه من عشرة لخطوات وهي:[٧٣]

١. تحليل الإحتياجات: تتكون من الدراسة للكتبية عن المواد التعليمية لمهارة الكلام وتعليمه وكل شيء يتعلق به والملاحظة عن وقالع في عملية تعليم المفردات تعداد التقرير الأول كالاستنباط الأول في عملية البحث والتصميم والإعداد.
٢. التخطيط: تتكون من الأنشطات وهي إثبات الأهداف في إعداد المواد التعليمية في تعليم المفردات، وهذا النشاط لتسهيل الباحث في إعداد المواد وترتيبها مناسبا باحتياج عينة البحث.
٣. تطوير تصميم الإنتاج: وهذه الخطوة تهدف لتصميم إنتاج الأول التي تتكون من استعداد أدوات التعليم المحتاجة وأدوات التقويم المناسبة بذلك الإنتاج.

---

[71] Zainal Arifin, *Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2012), hlm. 215
[72] Supriyanto dan Machfudz, *Metodologi Manajemen Sumber Daya Manusia*, (Malang: UIN Maliki Press, 2010), Hal 188.
[73] Emzir, *Metodologi Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, (Depok: Rajawali Pers, 2017), hlm. 271

٤. تصديق الخبراء: وفي هذه الخطوة أن تكون الباحث يمكنها أن يطلب التصديق من الخبراء في تعليم المفردات والخبراء في إعداد تصميم الكتاب تعليم المفردات عن الإنتاج من حيث عيوبه ومزاياه ويطلب أيضا التعليقات والمدخلات والزيادات.

٥. تعديل الإنتاج: ويعدل الباحث هذا الإنتاج أساسا على اقتراحات ومدخلات من قبل.

٦. تجربة الإنتاج الأولى: بعد أن بعدل الباحث الإنتاج فسيجربها على الطلاب في مكان تطبيق البحث ويطلب الاقتراحات والمدخلات من المعلم

٧. تعديل الإنتاج: ويعدل البحث هذا الإنتاج بأساس على الإقتراحات والمدخلات من المعلم. وهذه الخطوة لترقية نجاح الإنتاج مناسبا باحتياج الطلاب ووقائع عملية التعليم.

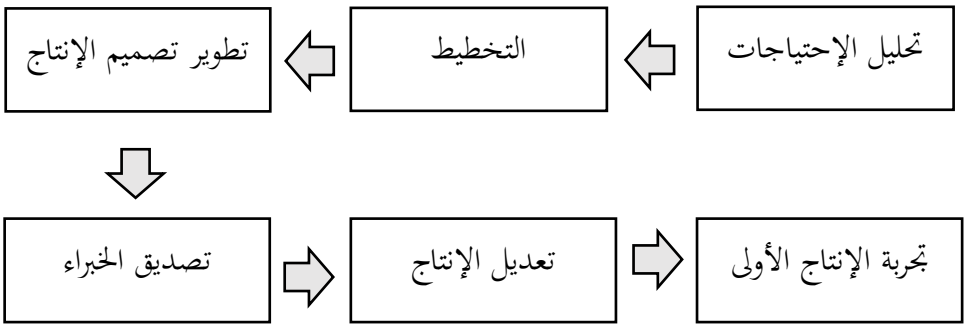
٨. تجربة الإنتاج الثانية: وبعد أن يعدل الباحث مرتين فسيجربه الباحث عنه إلى عينته البحث في المجتمعة التجريبية من أن يقابل الباحث على بعض من عينات البحث ويطلب منهم أن يجيب الأسئلة في الإستبانة.

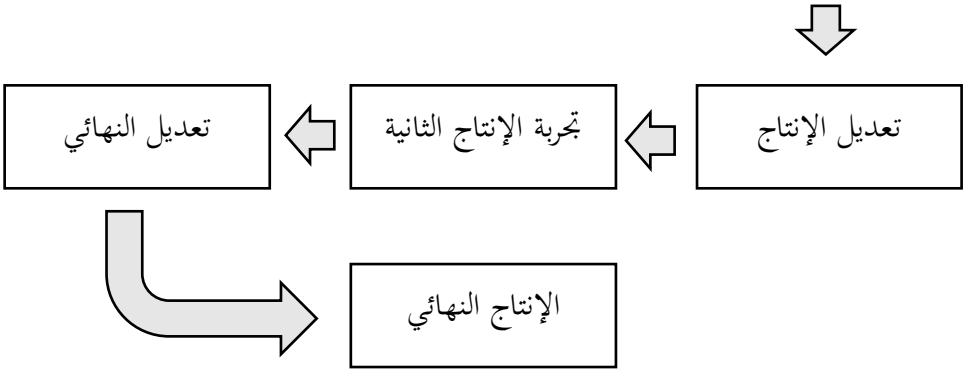
٩. تعديل الإنتاج النهائي: ويعدل الباحث هذا الإنتاج تعديلا أخيراء بناء على إحصائ الكيف والكمي من حصول الملاحظة والمقابلة

١٠. الإنتاج النهائي

الصورة ٣،١: إجراءات إعداد المواد التعليمية عند بروج وغال

(Borg and Gall)





د. متغير البحث

متغير البحث التي استخدم الباحث نوعان هما:

١. المتغير المستقل (X) هو المتغير الذي يتحكم فيه الباحث أن يقس أثره على المتغير التابع. والمتغير المستقل في هذا البحث هو المواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي لطلاب الجدد بمعهد محمدية المنورة مالانج.

٢. المتغير التابع (Y) هو نوع الفعل أو السلك الناتج عن المتغير المستقل. والمتغير التابع في هذا البحث هو كفاءة الطلاب علي فهم مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي

هـ. أسلوب جمع البيانات

وفي هذا البحث يستخدم الباحث أسلوب جمع البيانات المطلوبة وهي كما يلي:

١. الملاحظة

الملاحظة هي ملاحظة على أنشطة مثل المناقشات، والعمل الجماعي، والتجارب، وما إلى ذلك. يمكن أيضا تفسير المراقبة على أنها تقنية تتم عن طريق إجراء ملاحظات دقيقة وتسجيل منتظم.[٧٤] أو هي انتباه مقصود ومنظم ومضبوط للظاهرات أو الحدوث أو الأمور بغية انتشاف أسبابها وقوانينها.[٧٥] وسيلاحظ الباحث عن الميدان الذي يتعلق بتعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات.يرى ويلاحظ الباحث الوضع والمكان التعلم في المعهد محمدية المنورة، حيث ينظر

[74] Daryanto, *Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1999), Cet Ke-1, hlm. 33

[٧٥] رجاء وحيد دويدري، **البحث العلمي اساسيالة البشرية وممارسة العملية**، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ص ٣١٧.

الباحث إلى الوضع وظروف التعلم، حيث لا توجد لدى المعهد محمدية المنورة، الوسائل التعليمية كالكتب او إعدلد المواد التعليمية للمفردات التي يعدي إلى تدعم نجاح التعلم.

٢. الوثائقية

وهي تتناول المعلومات من الوثائق مثل الكتاب والسجل اليومي وتقريرات الأنشطة والمجلات وقائمة النتائج وكاتب للمشاورة وإنترنيت وغير ذلك.[٧٦] ويستخدم الباحث الوثائقية لجمع البيانات التي تتعلق بكتب تعليم المفردات وظروف الحياة اليومية لجميع المعلومات عن المعهد محمدية المنورة مالانج.

٣. المقابلة

وهي محادثة موجهة بين الباحث أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى للتعريف عليه من أجل تحقيق الدرسة.[٧٧] ينبغي أن يكون للمقابلة هدف محدد، وألا تكون مجرد لقاء لا بداء ملاحظات غير منظمة غير مترابطة لا بداية لها ولا نهاية.[٧٨] وتعتبر المقابلة إلى حد كبير استبانا شيفويا، فبدلا من كتابة الإجابة فإن المستجبوب يعطي– معلوماته شفويا في علاقة مواجهية.[٧٩] وفي هذا البحث سيقوم الباحث المقابلة بالمعلم و الطلاب عن إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

٤. الاستبانة

الاستبانة هي مقابلة مكتوبة على حد سواء السؤال والجواب.[٨٠] أوهي أداة مفيدة من أدوات البحث اللمي للحصول على الحقائق والتواصل إلى الوقائع والتعرف على الظروف والأحوال ودراسة الموقف والاتجاهات والآراء يساعد الملاحظة

---

[76] Moh Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Bintang Sejahtera Press, 2013), hlm. 130

[٧٧] رجاء وحيد دويدري، **نفس المراجع**، ص. ٣٢٣

[٧٨] جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، **مناهج البحث في التربية وعلم النفس**، ص. ٢٦٥

[٧٩] أحمد يدير، **أصول البحث العلمي ومناهجه**، (الكويت :وكالة المطبوعة، ١٩٧٣)، ص، ٣٥

[80] Muhammad Ali, *Guru Dalam Proses Belajar Mengajar*, (Bandung Sinar Baru Algensindo, 1999), Cet Ke-9, hlm. 117

ويكلمها.[٨١] ويقوم الباحث بتوزيع الإستبانة مباشرة إلى العنينة. وأما نموذج هذه الإستبانة هو سكالا ليكيرت (Skala Likert) الذي يقوم به رنسيس ليكيرت (Ramsis Likert) الذي تتكون من خمس اختبارات، هي موافق جدا وموفق وغير موفق وغير موفق جدا (للاستباة قبل البحث) وجيد جدا وجيد ومقبول وناقص جدا (للاستبانة بعد البحث).[٨٢] يعتبر الإستبيان أداة ملائمة للحصول عل معلوما وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين،[٨٣] أما في هذا البحث الإستبيان لحصول ما إحتياجات في إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، وما النتائج بعد استخدام إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج.

٥. الاختبار

يستخدم الباحث في تصميم التجريبية هي Desighn Pre test and Post test Control Group. ووظيفة الإختبار هي جمع البيانات التي تتعلق بمعرفة كفاءة الطلاب ويكون في بداية الفترة الإجرائية وفي أخر كل دور.

و. مصادر البياتات

وأما البيانات التي تجمعها الباحث في هذا البحث هي وثائق لعملية تعليم المفردات. كبيانات من القموس وعملية تعليم المفردات. ومصادر البيانات من هذا البحث هي المعلم (المشرف أو المدبر) والخبراء (في مجال التصميم واللغة العربية وعلم المفردات) والطلاب وكل ما يتعلق بإعداد المواد وعملية تعليم المفردات.

ز. أسلوب تحليل البيانات

أما الأسلوب الذي يستخدم الباحث في تحليل البيانات من هذا البحث هو التحليل الوصفي يعني تحليل الذي يريد أن يحصل نموذج تطوير المواد المفردات بكيفية

---

[٨١] رجاء وحيد دويدري، **نفس المراجع**، ص. ٣٢٩

[82] Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*, (Jakarta: Kencana, 2015), cet. 4, hlm. 232

[٨٣] دوقان عبيدات، عبد الرحمن علس وكايد عبد الحق، **البحث العلمي مفهومه، أدواته وأسالسه**، (الرياض: دار أسامة النشر والتوزيع، ١٩٩٧)، ص. ١٢١

الملاحظة والمقابلة ونتائج من تحليل الإحتياجات. والتحليل الكمي يعني تحليل الذي يريد أن يصور نتائج أخيرة من تطوير المواد التعليمية المطورة من الخبراء بورقة الصدق ومن الطلاب باستخدام أسئلة الامتحان والستبانة. ويجمع الباحث كلها في الجدوال ثم يحللها الباحث يرمز :

$$\rho = \frac{\sum Skor\ per\ itrm}{Skor\ Maksimal} \times 100\%$$

الجدول ٣،١: النسبة المئوية المعاير الاستبانة[٨٤]

الدرجة	التقدير	البيان
٨٥،٠١%–١٠٠%	جيد جدا	يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح
٧٠،٠١%–٨٥%	جيد	يمكن استخدامه في التعليم بالتصحيح البسيط
٥٠،٠١%–٧٠%	مقبول	لا يمكن استخدامه في التعليم
١٠%–٥٠%	غير مقبول	يصلح كله أو يبدل

تحليل البيانات الاختبار

وفي انهاء بيانات الاختبار سيستخدم الباحث رمزا T test بعد ما بحث الباحث عن امتحان التطبع (Uji Normalitas) وامتحان التجانس (Uji Homogenitas) بالرمز الاتي: $to = \frac{Md}{SEmd}$

وأما حطوات إحصائيتها فهي ما يلي:

ب) يبحث الباحث عن الفرق بين النتيجتين باستعمال الرمز: D = X-Y

ت)يبحث الباحث عن نتيجة D حتى تحصل على ∑ D

ج) يبحث الباحث عن معدل التفريق باستعمال الرمز: $Md = \frac{\sum d}{n}$

د) يضاعف الباحث نتيجة الفريق D ثم يبلغها حتى تحصل نتيجة $\sum D^2$

هـ) يبحث الباحث عن *Defiasi Standar dari Diference* (SD_D) باستعمال الرمز:

[84] M.B.A. Ridwuan, *Dasar-dasar statistika*, (Bandung: Alfabeta, 2010), hlm: 40.

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D2}{N} - \frac{(\sum D)2}{N}}$$

و) يبحث الباحث عن *Standar eror dari mean of diference* (SE_{MD}) باستعمال الرمز: $SE_{MD}\frac{SDD}{\sqrt{N}-1}$

ز) يبحث الباحث غن t_o باستعمال الرمز: $to = \frac{Md}{SEmd}$

ح) إعطاء التفسير للنبيجة

ح. مراحل تنفيذ الدراسة

وهذه الإجراءات يقوم بها الباحث بالخطوات الاتية:

١. مراحل تنفذ البحث التطويري :

أ) تحديد المشكلات

ب) جمع البيانات

ج) تطوير المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة

د) تصديق الخبراء

هـ) تعديل المواد المطورة السابقة

و) تطبيق المواد المطورة الأولى

ز) تعديل المواد المطورة

ح) تطبيق المواد المطورة الثانية

ط) تعديل المواد المطورة

ي) طباعة المراد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي بعد قابلة للاستخدام لجميع الطلاب للمستوى المبتدء بمعهد محمدية المنورة

٢. مراحل تنفيذ البحث التجربي:

أ) مراحل الإعداد:

١) يقوم الباحث بالدراسة الأولى لمعرفة خصائص معرفة الطلاب واحتياجهم

٢) يصمم الباحث التحضير وحطة الدراسة قبل أن يبدأ عملية التعليم التجريبي للموجهة في إجراءات التعليم

٣) يصمم الباحث اجراءات التعليمية

٤) يصمم الباحث الإستبانة والاختبار

ب) مرحلة التجربة

١) يأخذ الباحث اختبارا قبليا قبل تعليم المفردات بالمواد التعليمية المعدة

٢) تعليم المفردات باستخدام المواد المطورة

٣) يقوم الباحث بالملاحظة من خلال تطبيق المواد التعليمية المطورة

٤) يقوم الباحث اختبارا بعديا بالمواد التعليمية المعدة

ج) التصحيح وتقدير الدرجة

بعد انتهاء الطلاب من إجابة الأسئلة المعدة ويجمع البيانات في أوراق الإجابة، فيصححها الباحث تلك الإجابة. وكل بند بتقدير الدوحة حسب المجموعة حتى تكون الطلاب قادرين على إجابة الأسئلة كلها بإجابة صحيحة فيكون تقدير الدرجة ١٠٠ ويفسر الباحث تقدير الدرجة إلى نتيجة مقررة على أساس تقدير الدرجة المعيارية (PAP) كما ذكر في كتاب الدليل الدارسي المقرر وتعرض في الجدول الاتي:

الجدول ٣،٢: معيار نتائج الطلاب

الرقم	تفاوت النتيجة	الدرجة
١	٩١-١٠٠٠	ممتاز
٢	٧١-٩٠	جيد جدا
٣	٦١-٧٠	جيد
٤	٥١-٦٠	مقبول
٥	١٠-٥٠	ضعيف

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

يحتوي هذا الفصل على مبحثين، المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها، يتكون من لمحة عن ميدان الدراسة وعملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي وتطبيقها وتحليل موصفات وفعالية استخدام مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة مالانج، والمبحث الثاني: مناقسة نتائج البحث.

أ. لمحة عن ميدان الدراسة

١. معهد محمدية المنورة مالانج

معهد محمدية المنورة هو أحد المعهد المحمدية في مدينة مالانج، وقع هذا المعهد في الشارع كياي سفيان يوسف، رقم ٣٢، كيدونغ كاندانغ، مدينة مالانج، جاوا الشرقية، وهو المؤسس الإسلامية التعليمية الخاصة تحت رعاية قيادة دائرة المحمدية لمديمنة مالانج.

معهد محمدية المنورة يتركز تعليمه في العلوم الإسلامية والعلوم العامة ويتميز باللغة العربية وتحفيظ القران. بدئ تأسيس سنة ٢٠٠٤ بنظام منهج متكامل، الذي يجمع بين المناهج الدينية والمناهج الحكومية، بالإضافة إلى التدريس المكثف للغة العربية والإنجليزية.[٨٥]

٢. رؤية معهد محمدية المنورة مالانج

تحقيق مؤسسات تعليمية إسلامية نوعية ومستقلة، وتحقيق مخرجات كوادر تتمتع بالنزاهة للتنظيم المحمدية وتفقه في الدين.

٣. بعثة معهد محمدية المنورة مالانج

أ) تكوين جيل بَارِع وعالي الجودة نحو تكوين خير الأمة

ب) تثقيف وتحقيق جيل مستقل وتفقه في الدين

---

[٨٥] وثائق مكتوبة مأخوذة من مواقع الإنترنت في التاريخ ١ أبريل ٢٠٢١

ت) تثقيف وتنمية جيل من المؤمنين المسلمين الأخلق الكريمة والجسم السليم والثقافة الواسعة والخدمة الى الله

ث) إعداد المواطنين بالشخصيات الإندونيسية الذين يؤمنون يَتوقون الى الله

٤. حالة المدرسين في معهد محمدية المنورة مالانج

أما المدرسون في هذا المعهد أكثرهم متخرجون من معهد دار السلام كونتور، وكان بعضهم متخرجين من عدة معاهد وجامعات مشهورة بإندونيسيا. يبلغ عددهم إلى ٢٥ مدرسا، ٧ منهم يسكنون مع الطلاب في السكن والباقي يأخذون ذهابا وايابا في تدريسهم.

٥. حالة الطلاب في معهد محمدية المنورة مالانج

بلغ عدد الطلاب في هذا المعهد حوالي ١١٠ طالبا ويجب عليهم أن يبيتوا في السكن، هؤلاء الطلاب أكثرهم جاءوا من مدينة مالانج ومقاطَعة جاوى الشرقية ومقاطعة نوسا تينجارا الشرقية.

٦. حالة تعليم المفردات في معهد محمدية المنورة مالانج

تعليم المفردات في معهد محمدية المنورة يعقد في كل صباح بعد صلاة الصبح حتى الساعة الخامسة والنصف، إلا في يوم الأربعاء ويوم الأحد تعقد في هذ اليوم تدريب المحدثة. وطريقة التعليم المستخدمة في تعليم المفردات هي الطريقة المباشرة بحيث ينقسم الطلاب على عدة أقسام معينة على حسب كفاءتهم للغة العربية.

تعليم المفردات في معهد محمدية المنورة يستخدم لغتين وهي اللغة العربية واللغة للإنجليزية ويتم تغيير اللغة مرة واحدة في الأسبوع، في كل تعليم أعطى المدرس ثلاث مفردات جديدة إلى جميع الطلاب وأوجب المعهد هذا الأنشطة على جميع الطلاب.

ب. عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي

مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، يستخدم الباحث منهجية البحث من Borg and Gall وهي طريقة البحث المستخدمة لتحصيل الإنتاج، وتتكون من عشر الخطوات، منها: (١) تحليل الاحتياجات (٢) التخطيط (٣) تطوير تصميم الإنتاج (٤) تصديق الخبراء (٥) تعديل الإنتاج (٦) تجربة الإنتاج الأولى (٧) تعديل الإنتاج (٨) تجربة الإنتاج الثانية (٩) تعديل الإنتاج النهائي (١٠) الإنتاج النهائي.

١. تحليل الاحتياجات

وقام الباحث بجمع البيانات عن احتياجات معهد محمدية المنورة والمعلم والطلاب فيها، يستخدم الباحث أداتان لجمع البيانات وهي الملاحظة والمقابلة.

أ) نتائج الملاحظة

وقام الباحث بالملاحظة عن احتياجات معهد محمدية المنورة والمعلم والطلاب في عملية تعليم المفردات في التاريخ ٢٨ يوليو ٢٠٢١ وبحث عن سبب المشكلات عنها باستخدام دليل الملاحظة وحصل على الباحث البيانات الاتية:[٨٦]

الجدول ١،٤: نتائج الملاحظة عن الاحتياجات

الرقم	النقاط الملاحظة	نتائج الملاحظة
١.	أهداف تعليم المفردات	أن الهدف من عملية تعليم الفردات هو تدريب الطلاب على النطق بصحيح وفصيح يؤدي الطلاب إلى مهارات الكلام والقراءة الجيدة.

[٨٦] نتيجة الملاحظة في التاريخ ٢٨ يوليو ٢٠٢١ بمعهد محمدية المنورة مالانج

٢.	المواد التعليمية لتعليم المفردات	يتعلم الطلاب كل مادة المفردات التي تشمل على المفردات اليومية ولكل الفصل مادة مختلفة وله درجة صعوبة مختلفة.
٣.	الكتاب الأساسي للمعلم في تعليم المفردات	لايوجد في معهد محمدية المنورة الكتاب الأساسي للمعلم في تعليم المفردات، يشتخدم معلم القموس في تعليم المفردات وهذا يجعل التعليم غير الثابت والملائم
٤.	طريقة تعليم المفردات	يستخدم معهد محمدية المنورة هي الطريقة المباشرة في تعليم المفردات، يقرأ المدرس المفردات ثم يضعها المدرس في جملة مفيدة ليخرص الطلاب معني المفردات ويكتبون الطلاب في كتاب المفردات. بعد إعطاء المفردات يعطي المدرس على الطلاب وقتا لحفظ ولجعل الجملة المفيدة.
٥.	تقويم تعليم المفردات	يعطي المعلم التقويم لتعليم المفردات في أخر الخصة، ويطلب من الطلاب حفظ وتكوين جمل من المفرودات التي أعطي المدرس. وفي كل يوم سبت، يجب على الطلاب إيداع حفظ المفرودات التي أعطي المدرس لمدة أسبوع.

استنتج الباحث من الملاحظات يعني أن كتب المفردات ضرورية لمساعدة الطلاب على فهم المادة بسرعة ولتكون دليلاً للمعلمين عند التدريس.

ب) نتائج المقابلة

قام الباحث بالمقابلة مع مدرس المفردات بمعهد محدية المنورة في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢١ باستخدام دليل المقابلة وحصل الباحث على البيانات الأتية:[٨٧]

الجدول ٢،٤: نتائج المقابلة مع مدرس المفردات

الرقم	النقاط المقابلة	نتائج المقابلة
١.	المدخل وطرائق تعليم المفردات	يشتخدم المدرس الطريقة المباشرة في تعليم المفردات، يقرأ المدرس المفردات ثم يضعها المدرس في جملة مفيدة ليخرص الطلاب معني المفردات ويكتبون الطلاب في كتاب المفردات. بعد إعطاء المفردات يعطي المدرس على الطلاب وقتا لحفظ ولجعل الجملة المفيدة.
٢.	تقويم تعليم المفردات	يقوم المعلم بعملية التقويم في نهاية الدرس ونهاية الأسبوع
٣.	كفائة الطلاب في تعليم المفردات	لكل الطلاب لهم كفائة مختلفة، الطلاب يأتون من المعهد والمدرسة الإسلامية لهم أساس المفردات الكثيرة والقوية بل الطلاب يأتون من المدرسة العامة لهم

[٨٧] نتيجة المقابلة مع أستاذ شوال الدين عثمان في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢١

		أساس المفردات القليلة ويوجب عليهم أن يحفظوا المفردات اكثر.
٤.	صعوبات تعليم المفردات	١) مادة التعليم غير معينة والواضحة. ٢) ليس للمدرس كتاب الأساسي لتعليم المفردات. ٣) المادة الذي يعلم واسع جدا بحيث لايتوفر وقت التعليم.

استنتج الباحث من المقابلة مع مدرس المفردات يعني أن لكل الطلاب لهم كفائة مختلفة، الطلاب يأتون من المعهد والمدرسة الإسلامية لهم أساس المفردات الكثيرة والقوية بل الطلاب يأتون من المدرسة العامة لهم أساس المفردات القليلة ويوجب عليهم أن يحفظون المفردات اكثر.

وقام الباحث بالمقابلة مع بعض الطلاب الجدد بمعهد مححدية المنورة في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢١ باستخدام دليل المقابلة وحصل الباحث البيانات الأتية:[٨٨]

الجدول٣،٤ : نتائج المقابلة مع بعض الطلاب الجدد

الرقم	النقاط المقابلة	نتائج المقابلة
١.	كفائة الطلاب في تعلم المفردات	نقصان كفاءة الطلاب في تعلم اللغة العربية لأنهم في مرحلة المبتدئ وبعضهم المتخرج من المدرسة الإبتدائية العامة، وبعض الطلاب يتعلم من جديد على تعريف حروف الهجائية ومخرجها
٢.	صعوبات تعلم المفردات	الوقت لتعلم المفردات محدد فيحتاجون الطلاب الى وسيلة التعليمية كالكتاب

[٨٨] نتيجة المقابلة مع بعض الطلاب الجدد بمعهد مححدية المنورة في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢١

		ليسهلهم على التعلم المفردات بوقت قصير
٣.	رغبة الطلاب على تعلم المفردات	رغبة الطلاب على تعلم المفردات قليل جدا، بالنسبة لهم تعليم المفرودات ممل لأن التعلم رتيب للغاية ولا يوجد كتاب يمكن قراءته كمرجع

استنتج الباحث من المقابلة مع بعض الطلاب الجدد يعني أن رغبة الطلاب على تعلم المفردات قليل جدا، بالنسبة لهم تعليم المفرودات ممل لأن التعلم رتيب للغاية ولا يوجد كتاب يمكن قراءته كمرجع.

٢. التخطيط

بعد أن عرف الباحث المشكلات والاحتياجات في تعليم المفردات في معهد محمدية المنورة، فقام الباحث بتخطيط كتاب المفردات بالمدخل السياقي للطلاب الجديد في معهد محمدية المنورة، كما يالي:

أ) أهداف تعليم المفردات

١) إدخال مفردات جديدة للطلاب مع الجملة المفيدة وفقا للمدخال السيافقي

٢) تدريب الطلاب ليكونوا قادرين علي قراءة المفردات بشكل جيد وصحيح لأن النطق الجيد والصحيح يؤدي إلى إتقان التحديث والقراءة بشكل جيد وصحيح.

٣) تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على استخدام المفردات شفهيا أو كتابيا

ب) موضوعات كتاب المفردات

تتكون هذا المواد من ١١ موضوعا، وهي كما يلي:

الجدول ٤،٤: موضوعات كتاب المفردات

الرقم	الموضوعات
١	المدرسة
٢	البرنامج خارج الفصل
٣	المطباح
٤	المسجد
٥	الحمام
٦	الحجرة
٧	اللباس
٨	المواصلات
٩	اللون
١٠	معمل كومبيوتر
١١	الرياضة

٣. تصميم الإنتاج

المحتويات من إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، وهي كما يلي:

١. غلاف المادة، صمم الباحث غلاف المادة بالألوان المتنوعة و بصورة جميلة حتى تكون المادة جذبة ويزيد الحماسة في التعلّم. وصورة الغلاف كما تالي:

الصورة ٤،١ : غلاف الكتاب

٢. المقدمة من الباحث، يكتب الباحث في هذه الورقة لمحة عامة عن محتويات الكتاب وشرح عام للمادة المقدمة. وصورة المقدمة من الباحث كما تالي:

الصورة ٤،٢ : المقدمة من الباحث

Kata Pengantar

بسم الله الرحمن الرحيم

Segala puji kami panjatkan kepada Allah yang Maha pemurah lagi Maha Penyayang. Berkat rahmat-Nya, penulis berhasil menyelesaikan buku "kosakata dalam kehidupan sehari-hari" untuk siswa baru Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh. Buku ini disusun berdasarkan pendekatan kontekstual, yaitu pendeketan yang bertujuan untuk membuat kompetensi kontekstual sebagai tujuan pembelajaran bahasa.

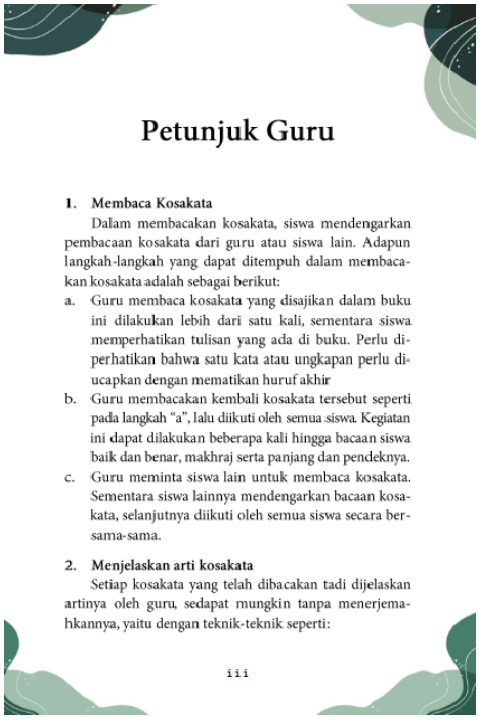
Buku "kosakata dalam kehidupan sehari-hari" ini terdiri atas sebelas tema. Tema-tema yang tersusun dalam buku ini disesuaikan dengan konteks kehidupan siswa di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh. Setiap tema pada kamus ini memiliki beberapa komponen:

1. Mufrodat
   Berupa kosakata yang akan dibacakan oleh guru. Setelah mendengarkan pembacaan tersebut, siswa diharapkan mampu mengungkapkan kosakata tersebut.
2. Contoh kalimat
   Berupa contoh kalimat sederhana dibentuk dari kosakata yang telah dibacakan oleh guru yang mana kalimat-

i

٣. دليل استخدام الكتاب، يتضمن فيه الإرشادات والدليل حول كيفية استخدام المعلمين الكتب، وهي كيفية قراءة المفردات وشرح معنى المفردات وكيفية أداء التدريبات. وصورة دليل استخدام الكتاب كما تالي:

الصورة ٣،٤: دليل استخدام الكتاب



Petunjuk Guru

1. **Membaca Kosakata**

Dalam membacakan kosakata, siswa mendengarkan pembacaan kosakata dari guru atau siswa lain. Adapun langkah-langkah yang dapat ditempuh dalam membacakan kosakata adalah sebagai berikut:

a. Guru membaca kosakata yang disajikan dalam buku ini dilakukan lebih dari satu kali, sementara siswa memperhatikan tulisan yang ada di buku. Perlu diperhatikan bahwa satu kata atau ungkapan perlu diucapkan dengan mematikan huruf akhir
b. Guru membacakan kembali kosakata tersebut seperti pada langkah "a", lalu diikuti oleh semua siswa. Kegiatan ini dapat dilakukan beberapa kali hingga bacaan siswa baik dan benar, makhraj serta panjang dan pendeknya.
c. Guru meminta siswa lain untuk membaca kosakata. Sementara siswa lainnya mendengarkan bacaan kosakata, selanjutnya diikuti oleh semua siswa secara bersama-sama.

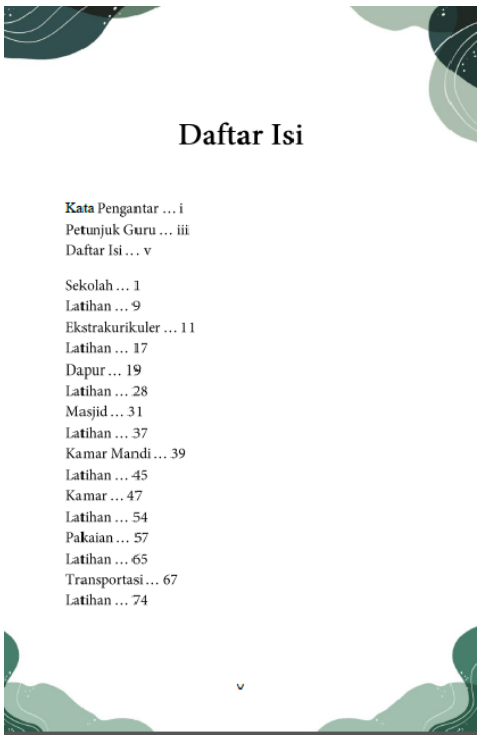
2. **Menjelaskan arti kosakata**

Setiap kosakata yang telah dibacakan tadi dijelaskan artinya oleh guru, sedapat mungkin tanpa menerjemahkannya, yaitu dengan teknik-teknik seperti:

iii

٤. محتويات الكتاب، يعرض موقع الصفحات في الكتاب. وصورة محتويات الكتاب كما تالي:

الصورة ٤،٤: محتويات الكتاب



Daftar Isi

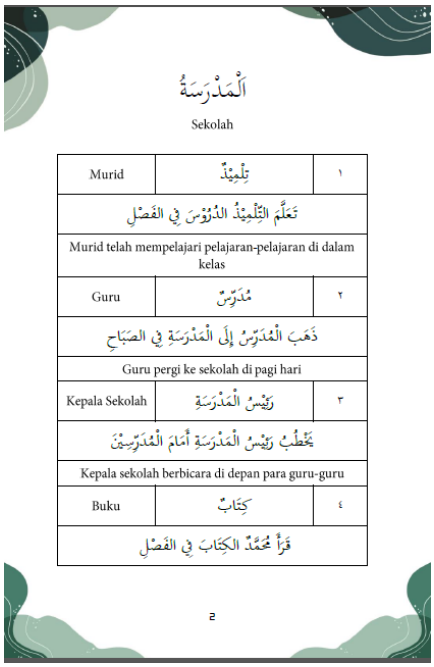
Kata Pengantar ... i
Petunjuk Guru ... iii
Daftar Isi ... v

Sekolah ... 1
Latihan ... 9
Ekstrakurikuler ... 11
Latihan ... 17
Dapur ... 19
Latihan ... 28
Masjid ... 31
Latihan ... 37
Kamar Mandi ... 39
Latihan ... 45
Kamar ... 47
Latihan ... 54
Pakaian ... 57
Latihan ... 65
Transportasi ... 67
Latihan ... 74

v

٥. المواد التعليمية، يشرح فيه مواد المفردات والجمل المفيدة ومعانيها التي تم تكييفها بالمدخل السياقي. وصورة المواد التعليمية كما تالي:

الصورة ٥،٤: المواد التعليمية



اَلْمَدْرَسَةُ

Sekolah

١	تِلْمِيْذٌ	Murid
تَعَلَّمَ التِّلْمِيْذُ الدُّرُوْسَ فِي الفَصْلِ		
Murid telah mempelajari pelajaran-pelajaran di dalam kelas		
٢	مُدَرِّسٌ	Guru
ذَهَبَ الْمُدَرِّسُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الصَبَاحِ		
Guru pergi ke sekolah di pagi hari		
٣	رَئِيْسُ الْمَدْرَسَةِ	Kepala Sekolah
يَخْطُبُ رَئِيْسُ الْمَدْرَسَةِ أَمَامَ الْمُدَرِّسِيْنَ		
Kepala sekolah berbicara di depan para guru-guru		
٤	كِتَابٌ	Buku
قَرَأَ مُحَمَّدٌ الكِتَابَ فِي الفَصْلِ		

٢

٦. التدريبات، يتدرب الطلاب فيه على مطابقة الصور مع معاني المفردات الصحيحة والتكوين الجملة المفيدة من مفردات المحددة وترجمة الجمل من الإندونيسية إلى العربية. وصورة التدربات كما تالي:

الصورة ٦،٤: التدريبات

التَدْرِيْبَاتُ

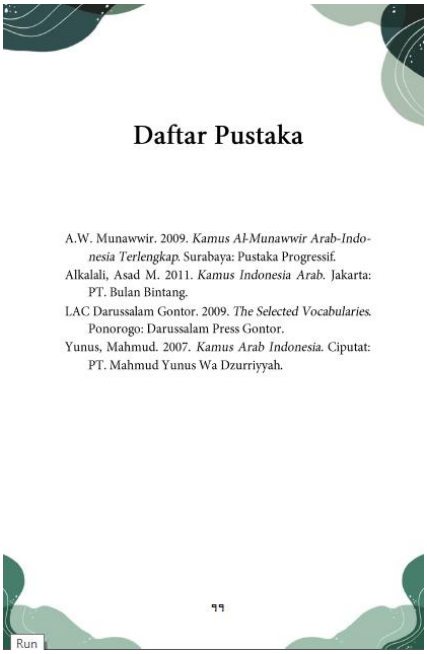
أ. صِلْ بَيْنَ الكَلِمَةِ وَالصُوْرَةِ الْمُنَاسِبَةِ!

- كُرْسِيٌّ
- مَكْتَبٌ
- مِمْحَةٌ
- تِلْمِيْذٌ
- قَلَمٌ

٦

٧. المراجع، تستخدم كمصدر أو مرجع للمؤلف في تصميم كتاب. وصورة المراجع كما تالي:

الصورة ٤،٧: المراجع



Daftar Pustaka

A.W. Munawwir. 2009. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Alkalali, Asad M. 2011. *Kamus Indonesia Arab*. Jakarta: PT. Bulan Bintang.

LAC Darussalam Gontor. 2009. *The Selected Vocabularies*. Ponorogo: Darussalam Press Gontor.

Yunus, Mahmud. 2007. *Kamus Arab Indonesia*. Ciputat: PT. Mahmud Yunus Wa Dzurriyyah.

٩٩

Run

٨. السيرة، يحتوي على السيرة الداتية للمؤلف. وصورة السيرة كما تالي:

الصورة ٤،٨: السيرة

Tentang Penulis

Aan Kurnianto lahir pada tanggal 1 Juni 1996 di Desa Srimulyo Kecamatan Belitang Mulya Kabupaten OKU Timur Provinsi Sumatra Selatan. Putra ke lima dari lima bersaudara dari pasangan Bapak Suyanto dan Ibu Wartini. Pendidikan dasar diselesaikan di Sekolah Dasar Negri Dua Srimulyo (2008). Kemudian melanjutkan pendidkan ke Sekolah Menengah Pertama dan ke Dua di Pondok Modern Nurussalam Sidogede (2014). Setelah itu melanjutkan pendidikan ke tingkat perguruan tinggi di Universitas Darussalam Gontor Ponorogo (2018). Saat ini penulis adalah mahasiswa Pendidikan Bahasa arab semester akhir di Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Di samping sebagai mahasiswa penulis juga menjadi seorang pengajar di Pondok Pesantren Muhammadiyah Al-Munawwaroh Malang. Buku kosakata dalam kehidupan sehari-hari ini merupakan karya pertama penulis, adapun ide penulisan buku ini timbul karena ke-

101

٤. تصديق الخبراء

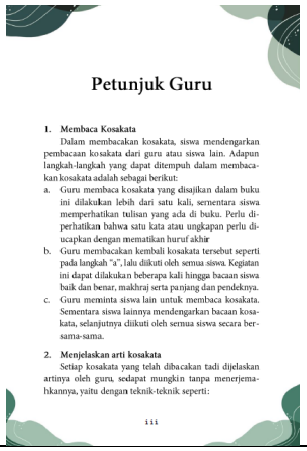
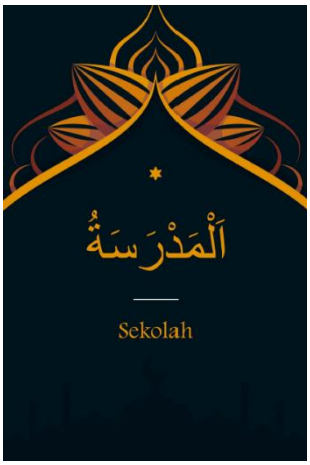
بعد إعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، فأعرض الباحث إلى الخبيرين، لتصديق المادة ولمعرفة آراءها والاقتراحات والمدخلات عن المادة المطورة من الاستبانة. الخبير الأول في مجال اللغة والمحتوى و الخبر في مجال تصميم المواد، واختار الباحث الدكتور ليلي فيترياني كخبير تصميم الكتاب والدكتور نور إيل إيفاواتي كخبير مجال اللغة والمحتوى. فنتائج الإستبانة عن تصديق التصميم من قبل الخبيرين، تظهر في المبحث الثاني.

٥. تعديل الانتاج

بعد أن عرض الباحث الكتاب المعدة إلى الخبرين لتصديق الإنتاج ووجد الباحث النتيجة والإقتراحات من الخيرين، قام الباحث بتحسين الإنتاج كما مدخلات من الخبرين السابقان. فالخطوة التالية هي إصلاح التصميم وفقا لمدخلات الخبيرين كما يالي:

الجدول ٥،٤: إصلاح التصميم

الرقم	المادة التلعيمية قبل التصحيح	المادة التليمية بعد التصحيح
١	يجب تغيير تسمية عنوان الكتاب	تسمية عنوان الكتاب الصحيح
٢	يجب أن يكون في الكتاب دليل استخدام الكتاب	زيادة دليل استخدام الكتاب

 Petunjuk Guru 1. Membaca Kosakata Dalam membacakan kosakata, siswa mendengarkan pembacaan kosakata dari guru atau siswa lain. Adapun langkah-langkah yang dapat ditempuh dalam membacakan kosakata adalah sebagai berikut: a. Guru membaca kosakata yang disajikan dalam buku ini dilakukan lebih dari satu kali, sementara siswa memperhatikan tulisan yang ada di buku. Perlu diperhatikan bahwa satu kata atau ungkapan perlu diucapkan dengan mematikan huruf akhir b. Guru membacakan kembali kosakata tersebut seperti pada langkah "a", lalu diikuti oleh semua siswa. Kegiatan ini dapat dilakukan beberapa kali hingga bacaan siswa baik dan benar, makhraj serta panjang dan pendeknya. c. Guru meminta siswa lain untuk membaca kosakata. Sementara siswa lainnya mendengarkan bacaan kosakata, selanjutnya diikuti oleh semua siswa secara bersama-sama. 2. Menjelaskan arti kosakata Setiap kosakata yang telah dibacakan tadi dijelaskan artinya oleh guru, sedapat mungkin tanpa menerjemahkannya, yaitu dengan teknik-teknik seperti: iii	 	
زيادة لمحتويات الكتاب Daftar Isi Kata Pengantar ... i Petunjuk Guru ... iii Daftar Isi ... v Sekolah ... 1 Latihan ... 9 Ekstrakurikuler ... 11 Latihan ... 17 Dapur ... 19 Latihan ... 28 Masjid ... 31 Latihan ... 37 Kamar Mandi ... 39 Latihan ... 45 Kamar ... 47 Latihan ... 54 Pakaian ... 57 Latihan ... 65 Transportasi ... 67 Latihan ... 74 v	يجب أن يكون في الكتاب المحتويات	٣
زيادة التدريبات التَّدْرِيْبَاتُ أ. صِلْ بَيْنَ الكَلِمَةِ وَالصُّوْرَةِ الْمُنَاسِبَةِ! كُرْسِيٌّ مَكْتَبٌ مِمْحَاةٌ تِلْمِيْذٌ قَلَمٌ ٦	يجب أن يكون في الكتاب التدريبات	٤

٦. تجربة الإنتاج الأولى

وقام الباحث بتجريبة الإنتاج الأولى في التاريخ ٢٠ اغسطس ٢٠٢١ على طلاب الجدد في معهد محمدية المنورة، فقام الباحث فيه بأنشطات اتية:

أ) عرف الباحث المنتج اسمه وخصائصه وطريقة استخدامه للطلاب

ب) قام الباحث بتعليم المفردات باستخدام المنتج المعدة. وأخذ الباحث موضوعا من الموضوعات في المنتج، وهو موضوع "المدرسة".

ت) ثم قام الباحث بالتدريب من المادة التعليمية.

ث) قام الباحث بالاستبانة مع المعلم لنيل الاقتراحات والمدخلات التي تتعلق بالمنتج.

وطلب الباحث التصديق على اعداد المفردات من المعلم المفردات وهو أستاذ شوال الدين عثمان. ومن نتائج الإستبانة من تصديق معلم المفردات كما تالي:[٨٩]

الجدول ٦،٤: نتيجة استبانة من المعلم عن الكتاب المعدة

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	التقدير			
			١	٢	٣	٤
١	دليل في استخدام الكتاب	دقة وضع الإشارة			√	
		وضوح مضمون الإشارة				√
		سهولة في الفهم				√
٢	فهرس الكتاب	دقة وضع الإشارة			√	

[٨٩] تصديق معلم درس المفردات، التاريخ ٥ أكتوبر ٢٠٢١

		وضوح مضمون الإشارة				√
		سهولة في الفهم				√
٣	وضوح مادة التعليمية	مناسبة الموضوع بالهدف				√
		سهولة في الفهم				√
		سهولة المادة لفهم الطلاب				√
		دقة اللغة المستخدمة			√	
		جذابة مظهر المادة				√
٤	التدريبات	مناسبة التدريب بالهدف			√	
		سهولة الأمر في الفهم			√	
		جدبة التدريبات			√	

الجدول ٤،٧ : عدد نتائج تصديق المنتج من المعلم المفردات

تقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	٨	٣٢
جيد	٦	١٨
مقبول	–	–
غير مقبول	–	–
مجموعة		٥٠

ثم لمعرفة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الاتي:

$$\rho = \frac{\sum Skor\ per\ itrm}{Skor\ Maksimal} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{50}{14x4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{50}{56} \times 100\% = 89,2\%$$

والنتيجة هي:

بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٨٩،٢%، وهذه تدل أن الكتاب المعدة في درجة "جيد جدا"، يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح. يعني أن الكتاب المعدة يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح.

بعد تجربة المنتج الأولى، لاحظ الباحث الاقتراحات والمدخلات من قبل المعلم والطلاب. ويبدو أن معظمهم يوافقون كثيرا على المنتج المعدة. وليس منهم الاقتراحات أو المدخلات بكثير، وإنما مجرد تقديم آراء على الباحث ان يقدم صور ممتعة في التدريبات و تقديم التدريبات عن تكوين الجملة المفيدة.

٧. تعديل الإنتاج

حصل الباحث على البيانات من الاقترحات والمدخلات والتعليقات بعد تجربة المنتج الأولى، لتحسين مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي. وهو يقدم الباحث صور ممتعة في التدريبات و تقديم التدريبات عن تكوين الجملة المفيدة.

٨. تجربة الإنتاج الثانية

وقام الباحث بتجربة الإنتاج الثانية بعدما عدل بعض من الكونات الكتاب المعدة في التاريخ ٢٥ اغسطس ٢٠٢١. وفي اخر الحصة قام الباحث الاستبانة على الطلاب.[٩٠]

الجدول ٨،٤ : نتيجة استبانة عن استجابة الطلاب على الكتاب المعدة

الرقم	العناصر	التقدير				
		١	٢	٣	٤	
١	المادة التعليمية المفردات مهم لتعليم المفردات العربية	–	–	١٠	١٤	٨٦
٢	المادة التعليمية المفردات يساعد لتعليم المفردات العربية	–	–	١٢	١٢	٨٤
٣	المادة التعليمية المفردات مثير لتعليم المفردات العربية	–	–	٨	١٦	٨٨
٤	المادة التعليمية المفردات سهلة في تعليمها	–	–	١١	١٣	٨٥
٥	المادة التعليمية المفردات يسجع في تعليم المفردات العربية	–	–	٩	١٥	٨٧
						٤٣٠

[٩٠] نتيجة الإستبانة مع الطلاب في التاريخ ٧ اكتوبر ٢٠٢١

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الاتي:

$$\rho = \frac{\sum Skor\ per\ itrm}{Skor\ Maksimal} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{430}{24x5x4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{430}{480} \times 100\% = 89,58\%$$

فحصل الباحث أن نسبة المئوية من نتائج استبانة الطلاب ٨٩،٥٨% يعني في الدرجة "جيد جدا".

٩. تعديل الإنتاج النهائي

قام الباحث بتعديل الإنتاج النهائي نظرا إلى البيانات المحصولة من الإستبانة، أكد الباحث أن مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي لا يحتاج إلى التصحيح والتحسين مرة أخرى لأن قام الباحث بالاختبار. وسيعرض الباحث البيانات والتحليل في المبحث الثالث وهو عن فعالية المادة التعليمية.

١٠. الإنتاج النهائي

تم اعداد مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، بعد التصديق، التعديل والتصحيح، والاقتراحات، والمدخلات، من الخبراء، والمعلم، والطلاب ممكن طبعت مواد تعليمية على شكل كتابي كالإنتاج النهائي ثم تطبيق مواد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد محمدية المنورة مالانج.

ج. صلاحية المواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي

بعد تصميم المنتج وتجربته عند الخبراء والطلاب والمعلم كمستخدم المنتج وتقديم الإستابانات، فيبدأ الباحث حساب الإستانة منهم. فقدم الباحث إلى خبيرين هما الدكتور ليلي فيترياني كخبير تصميم المواد و نور إيل إيفاواتي الماجستير كخبير مجال اللغة والمحتوى.

١. نتيجة من الخبير في مجال تصميم المواد

احتار الباحث الدكتور ليلي فيترياني كخبير تصميم المواد. [٩١]

الجدول ٤،٩ : نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد

الرقم	عناصر التصديق	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	تناسب غلاف الكتاب مع المادة				√
٢	تعليمات لاستخدام الكتاب واضحة			√	
٣	تناسب المادة بأهداف تعليم المفردات				√
٤	تناسب المادة مع معايير القدرة في تعلم المفردات				√
٥	تناسب المادة بأساس اختيار المفردات				√
٦	تناسب تصميم الكتاب للطلاب المبتدئين				√
٧	تناسب تعليمات استخدام الكتاب مع المادة المقدمة				√
٨	طباعة واضحة				√
٩	حجم الكتاب يجعل من السهل لقراءته				√
١٠	صفحة كاملة وفقا لجدول المحتويات				√
١١	تصميم كتاب ممتع			√	

[٩١] تصديق الخبراء، في التاريخ ١٥ اكتوبر ٢٠٢١

١٢	تصميم كتاب مناسب لطلاب مستوى المدرسة الثانوية و العالية				√
١٣	الكتابة في الكتاب واضحة وسهلة القراءة				√
١٤	الغلاف مثير للاهتمام				√
١٥	دقة استخدام الخطوط والأحجام				√
١٦	دقة التخطيط				√
١٧	جمال عرض الصور والرسوم التوضيحية والرسومات				√
١٨	السرد ليس بكثيف في صفحة واحدة				√
١٩	الترقيم المنهجي متسق ودقيق				√
٢٠	توافق تركيبة الألوان				√

الجدول ٤،١٠: عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال تصميم المواد

تقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	١٨	٧٢
جيد	٢	٦
مقبول	–	–
غير مقبول	–	–
مجموعة		٧٨

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الاتي:

$$\rho = \frac{\sum Skor\ per\ itrm}{Skor\ Maksimal} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{78}{20x4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{78}{80} \times 100\% = 97.5\%$$

والنتيجة هي:

أ) بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٩٥،٥%، وهذه تدل أن الكتاب المعدة في درجة "جيد جدا"، يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح. يعني أن الكتاب المعدة يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح.

ب) وقد كتب الخبير المدخلات في تلك الاستبانة وهي "على وجه عام، أن محتويات الكتاب جيدة وتصف المفردات الموجودة أو وفقًا للسياق في معهد محمدية المنورة"

٢. نتيجة من الخبير في مجال اللغة والمحتوى

احتار الباحث الأستاذة نور إيل إيفاواتي الماجستير كخبير مجال اللغة والمحتوى.[٩٢]

الجدول ٤،١١: نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد

الرقم	عناصر التصديق	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	صحة لغة الكتاب بالقواعد النحوية والصرفية				√
٢	سهلة قراءة وفهم لغة الكتاب				√

[٩٢] تصديق الخبراء، في التاريخ ١٦ اكتوبر ٢٠٢١

٣	تناسب اختيار المفردات مع سياق حياة الطلاب				√
٤	تناسب اختيار المفردات للطلاب الجدد أو المبتدئين				√
٥	اكتمال اختيار المفردات حسب سياق حياة الطلاب				√
٦	تناسب الجملة المفيدة مع سياق حياة الطلاب				√
٧	تناسب ترجمة المفردات			√	
٨	تناسب ترجمة الجملة المفيدة				√
٩	لغة دليل استخدام الكتاب سهلة في الفهم				√
١٠	دقة تسمية عنوان الكتاب				√

الجدول ٤،١٢: عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال اللغة والمحتوى

تقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	٩	٣٦
جيد	١	٣
مقبول	–	–
غير مقبول	–	–
مجموعة		٣٩

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الاتي:

$$\rho = \frac{\sum Skor\ per\ itrm}{Skor\ Maksimal} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{39}{10x4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{39}{40} \times 100\% = 97{,}5\%$$

والنتيجة هي:

أ) بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٩٧،٥%، وهذه تدل أن الكتاب المعدة في درجة "جيد جدا"، يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح. يعني أن الكتاب المعدة يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح.

ب) وقد كتب الخبير المدخلات في تلك الاستبانة وهي:

١. بحاجة إلى الاتساق في التعبيرات والمفردات

٢. يوجد خطأ مطبعي في الأحرف الكبيرة على الصفحة: iv، ١٥، ٤٣

٣. يتم تعديل عدد المفردات في كل موضوع بمستوى الطلاب

د. فعالية المواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي

١. نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

قام البحث بالاختبار القبلي والبعدي على الطلاب الجدد بمعهد محدية المنورة مالانج. فحصل الباحث البيانات من الاختار القبلي كما في الجدول اليالي:

الجدول ٤،١٣: نتائج الاحتبار القبلي والبعدي

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	الخام فحريل قريب	٧٥	جيد جدا	٨٥	جيد جدا
٢	أتية زكي عطا أطماج	٦٠	مقبول	٦٥	جيد

٣	أحمد تسقف بامبودي	٧٠	جيد	٨٥	جيد جدا
٤	اكسا يديجا امين الله	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
٥	دافا ماندام بوترا	٦٥	جيد	٦٥	جيد
٦	جوليان سلمان ابراهيم	٦٠	مقبول	٩٠	جيد جدا
٧	لاود لاكسامانا تشينغو	٦٠	مقبول	٦٥	جيد
٨	محمد زيدان الفيس	٦٥	جيد	٩٥	ممتاز
٩	محمد يوسف سبيلال	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
١٠	محمد رزقى فتح الله	٦٠	مقبول	٦٠	مقبول
١١	محمد عرفان سنجايا	٧٥	جيد جدا	٨٥	جيد جدا
١٢	محمد سلمان الياس	٦٠	مقبول	٦٥	جيد
١٣	مولانا عبد الله اربيسيام	٦٥	جيد	٧٠	جيد
١٤	محمد رفعت	٨٠	جيد جدا	٩٠	جيد جدا
١٥	شهرير	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
١٦	عبد الرحيم	٧٠	جيد	٩٠	جيد جدا
١٧	احمد زاهر جميل	٦٠	مقبول	٦٠	مقبول
١٨	ارهام كوسار سلطاني	٦٥	جيد	٨٥	جيد جدا
١٩	ابن عبد الله الصيهروي	٦٥	جيد	٩٠	جيد جدا
٢٠	محمد عوف روبي	٨٠	جيد جدا	٨٥	جيد جدا

٢١	محمد زفران	٦٠	مقبول	٨٥	جيد جدا
٢٢	محمد حزرول الاسلام	٧٠	جيد	٩٠	جيد جدا
٢٣	مويصري أنسور	٦٠	مقبول	٩٥	ممتاز
٢٤	رافلي رزق الله أكبر	٦٠	مقبول	٦٠	مقبول
مجموعة النتيجة		**١٥٩٥**		**١٨٨٥**	
المعدل العام		**٦٦،٤٥**		**٧٨،٥٤**	

الجدول ٤،١٤: نسبة مئوية لنتجة الاحتبار القبلي

الرقم	عدد الطلاب	التقدير	النسبة المئوية
١	٠	ممتاز	٠
٢	٤	جيد جدا	%١٦،٦
٣	١١	جيد	%٤٥،٨
٤	٩	مقبول	%٣٧،٥
٥	٠	ضعيف	٠

نظرا الى الجدول (٤،١٧) يتوضح لنا أن نتائج الاختبار القبلي لتلاميذ الجدد بمعهد محمدية المنورة كما يلي:

١. تقدير ممتاز : لايوجد
٢. تقدير جيد جدا : ٤
٣. تقدير جيد : ١١
٤. تقدير مقبول : ٩
٥. تقدير ضعيف : لايوجد

وضح الباحث الجدول السابق أن كفاءة التلاميذ في تعليم المفردات ٣٧،٥% من التلاميذ في تفدير مقبول، لكن بعضهم حصلوا تقدير جيد بالنسبة المئوية ٤٥،٨%، وتفدير جيد جدا بالنسبة ١٦،٦%، ولا أحد بتقدير ممتاز. أما من نتيجة المعدل فعرف الباحث كفاءة الطلاب في فهم مواد تعليم المفردات في الاختبار القبلي على مستوى "**مقبول**" لأن معدل نتيجتهم **٦٦،٤٥**. من هذه النتيجة تدل على أن مواد التعليم المفردات المعدة لا يمكن استخدامه في التعليم لان كفاءة التلاميذ مقبول في تعليم المفردات.

الجدول ٤،١٥: نسبة مئوية لنتجة الاحتبار البعدي

الرقم	عدد الطلاب	التقدير	النسبة المئوية
١	٢	ممتاز	٨،٣%
٢	١٤	جيد جدا	٣٣،٦%
٣	٥	جيد	٢٠،٨%
٤	٣	مقبول	١٢،٥%
٥	٠	ضعيف	٠

نظرا الى الجدول (٤،١٨) يتوضح لنا أن نتائج الاختبار البعدي لتلاميذ الجدد بمعهد محمدية المنورة كما يلي:

١. تقدير ممتاز : ٢
٢. تقدير جيد جدا : ١٤
٣. تقدير جيد : ٥
٤. تقدير مقبول : ٣
٥. تقدير ضعيف : لايوجد

وضح الباحث الجدول السابق أن كفاءة التلاميذ في تعليم المفردات ١٢،٥% من التلاميذ في تفدير مقبول، لكن بعضهم حصلوا تقدير جيد بالنسبة المئوية

٢٠،٨%، وتفدير جيد جدا بالنسبة ٣٣،٦%، و بتقدير ممتاز ٨،٣% . أما من نتيجة المعدل فعرف الباحث كفاءة الطلاب في فهم مواد تعليم المفردات في الاختبار البعدي على مستوى "**جيد**" لأن معدل نتيجتهم **٧٨،٥٤**. من هذه النتيجة تدل على أن كفاءة الطلاب ارتفاع عندما استخدام "مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي". ولو كان يوجد ثلاث طالب حصل على درجة مقبول ولايوجد الطلاب في درجة ضعيف، لكن نتيجة الاختبار البعدي أعلى من نتيجة الاختبار القبلي.

٢. تحليل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي، يبدوا أن الطلاب نلن الدرجة المعدلة في الاختبار القبلي ٦٦،٤٥ وتدل هذه المعدلة أن قدرة الطلاب في تعليم المفردات في المستوى مقبول. والمعدلة الاختبار البعدي هي ٧٨،٥٤ اللمستوى جيدا. لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي:

$$\text{النتيجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة المجموعة}}{\text{الطلاب المجموعة}} \times ١٠٠\%$$

وبعدما قام الباحث بالاحتبار القيلي والبعدي فحصل الباحث النتائج كما يلي:

الجدول ٤،١٦: نتائج الأختبار t

الرقم	X_1	X_2	$D=(X_1-X_2)$	$D^2=(X1-X2)^2$
١	٧٥	٨٥	١٠	١٠٠
٢	٦٠	٦٥	٥	٢٥
٣	٧٠	٨٥	١٥	٢٢٥

٤	٧٠	٧٥	٥	٢٥
٥	٦٥	٦٥	٠	٠
٦	٦٠	٩٠	٣٠	٩٠٠
٧	٦٠	٦٥	٥	٢٥
٨	٦٥	٩٥	٣٠	٩٠٠
٩	٧٠	٧٥	٥	٢٥
١٠	٦٠	٦٠	٠	٠
١١	٧٥	٨٥	١٠	١٠٠
١٢	٦٠	٦٥	٥	٢٥
١٣	٦٥	٧٠	٥	٢٥
١٤	٨٠	٩٠	١٠	١٠٠
١٥	٧٠	٧٥	٥	٢٥
١٦	٧٠	٩٠	٢٠	٤٠٠
١٧	٦٠	٦٠	٠	٠
١٨	٦٥	٨٥	٢٠	٤٠٠
١٩	٦٥	٩٠	٢٥	٦٢٥
٢٠	٨٠	٨٥	٥	٢٥
٢١	٦٠	٨٥	٢٥	٦٢٥

٢٢	٧٠	٩٠	٢٠	٤٠٠
٢٣	٦٠	٩٥	٣٥	١٢٢٥
٢٤	٦٠	٦٠	٠	٠
مجموعة النتيجة			**٢٩٠**	**٦٢٠٠**

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي:

أ) بحث الباحث عن معدل التفريق باستخدام الرمز:

$$Md = \frac{\sum d}{n} \times 100\%$$

$$= \frac{290}{24} = 12{,}08$$

ب) بحث الباحث عن *Defiasi Standar dari Diference* (SD_D) باستخدام الرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D2}{N} - \frac{(\sum D)2}{N}}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{6200}{24} - \frac{(290)2}{24}}$$

$$SD_D = \sqrt{258{,}33} - 3{,}504$$

$$= 12{,}558$$

ج) بحث الباحث عن *Standar eror dari mean of diference* (SE_{MD})

الرمز: $SE_{MD} \frac{SDD}{\sqrt{N}-1}$

$$SE_{MD} \frac{12{,}558}{\sqrt{24}-1}$$

$$SE_{MD} \frac{12{,}558}{\sqrt{23}}$$

$$SE_{MD} \frac{12{,}558}{4{,}79}$$

$$SE_{MD} = 2{,}621$$

د) بحث الباحث عن t_o باستخدام الرمز: $to = \frac{Md}{SEmd}$

$$t_0 = \frac{12{,}08}{2{,}621}$$

$$t_0 = 4{,}608$$

ومن الحساب السابق، وجد الباحث أن نتيجة t تعني ٤،٦٠٨ وبعد ذلك بحث الباحث عن (degree of freedom) باستخدام الرمز .Df = n-1. Df = 24-1= 23 والعدد ٢٣ يرجع الى قيمة t الموجودة في الجدول المتغير. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٣،١٢٠ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٣،٩٢١. فعرف الباحث أن قيمة t الحساب أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول.

الفصل الخامس

المناقشة

في هذا المبحث يقوم الباحث بمناقشة البيانات التي حصل عليها مادام البحث. وهي تتكون من ثلاث مكونات: عملية إعداد مواد تعليم المفردات وصلاحية إعداد مواد تعليم المفردات وفعالية إعداد مواد تعليم المفردات.

أ. عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس مدخل السياقي

واستخدم الباحث مدخل السياقي لتصميم المواد التعليمية المفردات، وكذلك استخدم الباحث نمودج بروج غال لتصميم المواد التعليمية المفردات التي يتكون من عشر خطوات، والنتائج هي كما يلي:

أولا، تحليل الاحتياجات وهو جمع المعلومات عن عملية تعليم المفردات ومشكلاتها من مصادر متنوعة. ولجمع البيانات استخدام الباحث أداتان البحث وهما الملاحظة عن عملية تعليم المفردات وما يتعلق بها والمقابلة مع مدرس درس المفردات والطلاب بمعهد محمدية المنورة. وهذه المعلومات ستكون أساس للباحث عند استنبط المشكلات الأساسية في تعليم المفردات سواء كان من ناحية طريقة تعليمه أو الوسائل التعليمية المستخدمة فيها.

وهذا معهد محمدية المنورة هو أحد المعهد المحمدية في مدينة مالانج، يتركز تعليمه في العلوم الإسلامية والعلوم العامة ويتميز باللغة العربية وتحفيظ القران. بدئ تأسيس سنة ٢٠٠٤ بنظام منهج متكامل، الذي يجمع بين المناهج الدينية والمناهج الحكومية، بالإضافة إلى التدريس المكثف للغة العربية والإنجليزية. وكل الطلاب لهم كفائة مختلفة في قدرة اللغة العربية، كانو من معهد وبعضهم من للمدرسة الرسمية فقد، ولكن العملان المذكوران أنهم ضعيف في حفظ المفردات اللغة الربية. ويتطلب الكثير من تحفيظ المفردات بنهج خاص. وهذا هي حجة من الباحث في اختيار المدخل السياقي يرجو الباحث تعليم المفردات تكون سهلة وممتعة، لأن مادة المفردات تطابق مع حياة يومية الطلاب التي يتم استخدامها غالبا.

ثانيا، تخطيط وتصميم الإنتاج. وبعد عرف الباحث عن المشكلات الأساسية في تعليم المفردات ثبت الباحث الأهداف من كتاب المفردات مناسب بأهداف تعليم المفردات وكذلك احتياجات الطلاب، وثبت الباحث أحد عشر موضوعا للكتاب.

ثالثا، تصميم الإنتاج. صمم الباحث المواد التعليمية ولكل موضوع قسمان هما المفردات والتدريبات. وصمم الباحث مقومات المواد التعليمية كما يلي: الغلاف، المقدمة، دليل استخدام الكتاب، محتويات الكتاب، أحد عشر موضوعا، المراجع، السيرة.

رابعا، تصديق الخبراء. قام الباحث بتحكيم الحبيرين المطابقين لمجالهما التعليمية وخيراتهما عنها باستخدام الاستبانات. والحبيران الذان طلبهما الباحث واتصل بهما وناقستهما، هما الدكتور ليلي فيترياني الماجستير كخبير تصميم الكتاب والدكتور نور إيل إيفاواتي الماجستير كخبير مجال اللغة والمحتوى.والمدخلات منهما وهي كما يلي:

خامسا، التطبيق. بعد حصول على الكتاب المنتج قام الباحث بالتطبيق في الفصل طلاب الجدد وعدد الطلاب يعني ٣٤ طالبا. وقام الباحث بعملية الاختبار القبلي والبعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة مع معلم المفردات تعني أستاذ سوال الدين عثمان. وبعد المقابلة وتصديق المعلم وتوزيع الاستبانة على الطلاب، حصل الباحث أن نتيجة تصديق الكتاب من معلم المفردات ٨٩،٢%، وهذه تدل أن الكتاب المعدة في درجة "جيد جدا".

ب. صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي

وهذا الكتاب له مواصفات أو خصائص منها: (١) المفردات مأخوذ عن حياة اليومية الطلاب في معهد محمدية المنورة، (٢) لكل المفردات فيها جملة مفيدة تطبق بحياة اليومية الطلاب، (٣) المفردات المختارة هي المفردات الأساسية المناسبة للمبتدئين والطلاب الجدد، (٤) لكل الموضوع فيه التدريبات لتعميق الفهم والحفظ

الطلاب نحو المفردات التي تم إعطاؤها، (٥) لكل التدريبات فيه صورة لتجذب انتباه الطلاب وتعزز الحماس تعلمهم وبالتالي لا يشعر الطلاب بالملل، (٦) فيه دليل وتعليمات لاستخدام الكتاب لتسهيل استخدامه على المدرسين والطلاب

ج. فعلية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي

قام الباحث بالدراسة الميدانية على طلاب الجدد بمعهد محمدية المنورة باستخدام هذا الكتاب المفردات في حياة اليومية، أن هذا الكتاب المعدة فعالية لترقية كفائة الطلاب في تعليم المفردات، ولتصديق استخدام الباحث على البيان الاتي: أن نتيجة t تعني ٤،٦٠٨ وبعد ذلك بحث الباحث عن (Degree of Freedom) باستخدام الرمز .Df = n-1. Df = 24-1= 23 والعدد ٢٣ يرجع الى قيمة t الموجودة في الجدول المتغير. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٣،١٢٠ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٣،٩٢١. فعرف الباحث أن قيمة t الحساب أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول.

ومن هذه النتيجة، عرف الباحث أن الكتاب المعدة أساس على إحتياجات الطلاب سيأثر على كفائتهم عند عملية التعليم، لأن تكون عملية التعليم جذابة باستخدام الكتاب المعدة الجديد.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

اعتمادا على البيانات الذي حصلها الباحث ثم قام بتحليلها، هذه نتائج البحث يمكن أن ياخصها كما يلي :

١. عملية إعداد مواد تعليم المفردات على أساس مدخل السياقي

كان إعداد مواد تعليم المفردات على أساس لمدخل السياقي بمعهد محمدية المنورة استخدم نموذج تصميم المواد التعليمية من بروج وغال الذي يتكون من عشر حطات: تحليل الاحتياجات، التخطيط، تطوير تصميم الإنتاج، تصديق الخبراء، تعاميل الإنتاج، تجربة الإنتاج الألى، تعديل الإنتاج، تجربة الإنتاج الثانية، تعديل النهائي، الإنتاج النهائي. والمنتج المطور على شكل كتاب، تتكون من: الغلاف، المقدمة، دليل استخدام المادة، متحتويات الكتاب، التدريبات، المرجع، السيرة

٢. صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي

صلاحية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس لمدخل السياقي بالنسبة إلى تصديق الخبراء عن مواد تعليم المفردات المعدة على أساس المدخل السياقي، بالتقدير "جيد جدا" من قبل الخبراء، المعلم، والطلاب. ومواد تعليم المفردات المعدة على أساس لمدخل السياقي صالح جدا لاستخدامها في عملية التلعيمية.

٣. فعلية مواد تعليم المفردات المعدة على أساس مدخل السياقي

بناء على مقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي من، عرف الباحث أن كتاب المفردات المعدة فعال لترقية كفائة الطلاب في تعليم المفردات، ودل عليه نتيجة: الحساب أكبر من ١ الجدول في مجال ٥% t ١%. وهذه حجّة أن الفرضية التي ثبت الباحث مقبول، ويكون تعليم المفردات باستخدام مواد التعليمية المعدة على أساس المدخل السياقي لطلاب بمعهد محمدية المنورة مالانج مناسبا وفعالا لترقية كفاءتهم في استخدام المفردات المناسب بسياقها.

ب. التوصيات

اعتماد على نتائج البحث، فيها التوصيات من الباحث عامة على القراء هذا البحث وخاصة على معلم المفردات، منها:

١. أن يهتم المدرس بالمدخل والطرق والاستراتيجيات المناسبة بأهداف تعليم المفردات ليكون برنامج تعليم المفردات ناجحا.

٢. أن يقوم المدرس بإعداد المادة التعليمية الجيدة المناسبة للطلاب وبالطريقة المتنوعة كي لا يسأمون في عملية التعليم.

قائمة المراجع

المراجع العربية:

الباري، ماهر شعبان عبد. ٢٠١١. **تعليم المفردات اللغوية لغير الناطقين بالعربية: ورقة عمل مقدمة مؤتمر الغالي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها**، مصر: جامعة بنها

دويدري، رجاء وحيد. ٢٠٠٠. **البحث العلمي اساسيالة البشرية وممارسة العملية**، دمشق: دار الفكر

رشدم أحمد طعيمة، **تعليم العربية لغير الناطقين بها**، مصر: الدنظمة الإسلامية للتبية كالعلو، كالثفعة، ١٩٨٩

زركشي، أحمد هداية الله. ٢٠١٤. **واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس بإندونيسيا**، لسان ضاد، عدد: ١، الرقم ٢، ٢ أكتوبر، (فونوروكو: جامعة دار السلام)

السريد، لزمد أحمد. ١٩٩٩. **في طرائق التدريس اللغة العربية**، دمشق: جامعة دمشق

طعمة، رشدى أحمد. ١٩٨٩. **تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناجه و أساليبه**، مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة

طعيمة، رشدم أحمد. **المرجع في تعليم اللغة العربية المناطقين بلغات أخرى**، مكة: جامعة أم القرى

طعيمة، رشدي أحمد وإحوانه. ٢٠١٠. **المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخري**، قاهرة: دار الفكر العربي

عبيدات، دوقان وآخرون. ١٩٩٧. **البحث العلمي مفهومه، أدواته وأسالسه**، الرياض: دار أسامة النشر والتوزيع

عبيدات، محمد وآخرون. ١٩٩٩. **منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات**، عمان: دار وائل للنشر

العصيل، عبد العزيز بن إبرايم. ٢٠٠٢. **طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، جامعة الإما محمد بن سعود الإسلامية

عميرة، إبراهيم بسوني. ١٩٩١. **المنهج وعناصره**، الطبعة الثالثة، القاهرة: دار المعارف

الغالى، ناصر عبد الله و عبد الحميد عبد الله. بدون سنة. **أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية**، رياض : دار الغالى

الغلاييني، مصطفى. ١٤١٤هـ. **جامع الدروس العربية**، بيروت: المكتبة العصرية،

غنيم، كارم السّيد. **اللغة العربية والصّحوة العلميّة الحديثة**، القاهرة: مكتبة ابن سينا

غيلاسي ، كاي هير والأخروف. ٢٠٠٦ **دليل لتطوير بيئة التدري: إرشاد عملية، وأمثلة، ومصادر، مترجم: زير السمهوري**، الرياض: مكتبة العبيكات،

القاسمي، على محمد. ١٩٧٩. **إتجاهات حديثه في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى**، الرياض: عمادة الشؤون المكتبات- جامعة الرياض

الناقة، محمود كامل و رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٣. **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى**، مكة المكرمة : جامعة أم القرى

يدير، أحمد . ١٩٧٣. **أصول البحث العلمي ومناهجه**، الكويت :وكالة المطبوعة

يونوس فتحى علي، ومحمود عبد الرؤوف الشيخ. ٢٠٠٣. **المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية والتطبيق"**، القاهرة: مكتبة وهبة

المراجع الأجنبية:

Afifi, John. 2014. *Inovasi-Inovasi Kreatif Manajemen Kelas dan Pengajaran Efektif*, Jogjakarta: Diva Press

Ainin, Moh. 2018. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Malang PT. Bintang Sejahtera

Ali, Muhammad, 1999. *Guru Dalam Proses Belajar Mengajar*, Bandung Sinar Baru Algensindo

Chaer, Abdul. 1998. *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*, Jakarta: Rineka Cipta

Daryanto. 1999. *Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta

Dharma, Kesuma dkk. 2010. *Contextual Teaching and Learning*, Garut Rahaya Research and training

Efendidan, Ahmad Fuad dan M. Fachruddin Djalal. 1982 *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: IKIP Malang.

Effendi, Ahmad Fuad. 2005 *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat

Emzir. 2017. *Metodologi Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, Depok: Rajawali Pers

Hadi, Nur. 2004. *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan Penerapannya Dalam KBK*, Malang: UM

Hamid, Abdul dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, 2008

Iskandar. 2009. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Jakarta: Gaung Persada

Kasman, Adi. 2010. *Pendekatan Komunikasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Jurnal At-Ta'dib,* Aceh Barat: Prodi Pendidikan Agama Islam, vol 1. No. 3/12/2010

Komalasari, Kokom. 2010. *Pembelajaran Kotekstual, Cet I*, Bandung: Refika Aditam

Madya, Suwarsih. 2013. *Metodologi Pengajaran Bahasa*, Yogyakarta: UNY Press

Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa*, Jakarta: PT Raja Grafindo

Majid, Abdul. 2007. *Perencanaan Pembelajaran*, Bandung: Remaja Rosdakarya

M.B.A. Ridwuan. 2010. *Dasar-dasar statistika.* Bandung: Alfabeta

Prastowo, Andi. 2014. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, Jogjakarta: DIVA Press

Priyatni, Endah Tri. 2002. *Kurikulum Berbasis Kompetensi dan Pembelajaran Kontekstual,* Malang: Universitas Negeri Malang

Riyanto. 2007 *Paradigma Baru Pembelajaran*, Kencana: Jakarta

Rosyida, Fitria. 2008. *Penerapan Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Ketrampilan Menulis Bahasa Jerman di SMA 8 Malang, Skripsi, Tidak diterbitkan*, (Malang: UNM)

Rosyidi, Abd Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah. 2012. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet 2. Malang: UIN-Maliki Press.

Setyosari, Punaji. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*, Jakarta: Kencana

Subyantoro. 2013. *Teori Pembelajaran Bahasa*, Semarang: Universitas Negeri Semarang Press

Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif. Kualitatif dan R&D),* Bandung Alfabeta

Sujadi. 2003. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta

Sukandi, Ujang dkk. 2002. *Belajar Aktif dan Terpadu*, Surabaya: Duta Graha Pustaka

Sukmadinata, Nana Syaodih. 2005. *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung Remaja Rosdakarya

Suryabrata, Suwardi. 2015. *Metode Penelitian,* Jakarta: Rajawali Pers

Suryanti dkk. 2008. *Model-model Pembelajaran Inovatif,* Surabaya: UNESA Univerity Press

Tarigan, Handri Guntur. 1990. *Metodologi Pengajaran Bahasa,* Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan

Trianto. 2008. *Mendesign Pembelajaran Kontekstual (CTL) di kelas*, Jakarta: Cerdas Pustaka

Uno, Hamzah B. 2007. *Model Pembelajaran-Menciptakan Proses Belajar Mengajar yang Kreatif dan Efektif,* Jakarta: Bumi Aksara

TRANSKIP WAWANCARA

Nara sumber : Ustadz Syawaluddin Usman

Jabatan : Pengajar Mufrodat

Tanggal : 31 Juli 2021

Waktu : 08.00 – 09.00

Tempat : Kantor Guru Ponpes Muhammadiyah Al Munawwaroh

NO	Speaker	Wawancara
1	Peneliti	Kapan pelaksanaan pembelajaran kosakata di Ponpes Muhammadiyah Al-Munawwaroh dilaksanakan?
	Narasumber	Pelaksanaan pembelajaran kosakata di pondok ini dilaksanakan setiap hari kecuali pada hari rabu dan hari sabtu, pada hari rabu di gunakan untuk pembelajaran muhadatsah sedangkan pada hari sabtu santri menyetorkan hafalan kosakata yang telah diberikan dalam satu pecan kepada guru
2	Peneliti	Bagaimana proses pembelajaran kosakata di Pondok ini?
	Narasumber	Pembelajaran kosakata dilakukan dengan cara: pertama guru membacakan kosakata yang akan diberikan secara berulang ulang dengan diikuti oleh seluruh santri sampai bacaan mereka benar, kedua guru menuliskan kosakata yang telah dibacakan, kemudian guru memberikan contoh kalimat dari kosakata tersebut untuk kemudian santri menebak arti kata, setelah itu guru menuliskan arti dan contoh kalimat tersebut
3	Peneliti	Apa yang dilakukan santri setalah guru menjelaskan?
	Narasumber	Ketika guru telah selesai menjelaskan kosakata yang diberikan, santri diminta untuk membuat dua contoh kalimat darinya dan wajib menghafalkannya sebagai latihan atau evaluasi
4	Peneliti	Metode apa yang digunakan guru dalam pembelajaran kosakata?
	Narasumber	Metode yang digunakan adalah metode langsung guru menjelaskan tanpa menerjemhkan mufrodat terlebih dahulu, akan tetapi dengan memberikan contoh kalimat atau dengan media pembelajaran gambar atau foto.
5	Peneliti	Apa kesulitan yang dialami oleh guru dalam mengajar pelajaran kosakata?

	Narasumber	Latar belakang santri sangat mempengaruhi kesulitan guru dalam mengajar, background santri bermacam-macam, sebagian mereka ada yang berasal dari sekolah dasar umum yang baru pertama kali mempelajari bahasa arab. Selain itu ada beberapa santri yang belum bisaa membaca huruf hijaiyah dengan baik dan benar dan tidak adanya buku pedoman atau landasan dalam pembelajaran kosakata
6	Peneliti	Apa kesulitan yang dialami oleh siswa saat pembelajaran?
	Narasumber	Kesulitan yang dihadapi siswa samahalnya dengan yang telah disebutkan tadi yaitu latar belakang siswa yang berasal dari sekolah umum lebih mengalami kesulitan dalam memahami kosakata bahasa arab
7	Peneliti	Bagaimana pendapat anda tentang buku mufrodat yang baik?
	Narasumber	Buku mufrodat yang baik itu harus sesuai dengan tujuan pembelajarannya dan disesuaikan dengan kemampuan siswa. Bisa juga dengan menambah sesuatu yang bisa menarik minat siswa dalam menghafal kosakata. Entah diberikan gambar atau di kasih media lainnya. Dan juga dengan menambah latihan supaya siswa lebih mau untuk belajar selain menghafal setiap hari.

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU

(UNTUK AHLI DESAIN MATERI)

Petunjuk Pengisian:

Berilah tanda check (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda:

Skor 1	Kurang baik
Skor 2	Cukup
Skor 3	Baik
Skor 4	Sangat baik

NO	Indikator		1	2	3	4
1	Kesesuaian sampul buku (Cover) dengan materi					√
2	Jelasnya petunjuk penggunaan buku				√	
3	Kesesuaian materi dengan tujuan pembelajaran kosakata					√
4	Kesesuaian materi dengan kriteria kemampuan dalam pembelajaran kosakata					√
5	Kesesuaian materi dengan landasan pemilihan kosakata					√
6	Kesesuaian desain buku untuk siswa tingkat pemula					√
7	Kesesuaian petunjuk penggunaan buku dengan materi yang disajikan					√
8	Cetakan jelas					√
9	Ukuran buku memudahkan untuk dibaca					√
10	Halaman lengkap sesuai dengan daftar isi					√
11	Desain buku menarik				√	
12	Desain buku sesuai untuk siswa tingkat MTs					√
13	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca					√
14	Cover menarik					√
15	Ketepatan penggunaan jenis huruf (Font) dan ukurannya					√
16	Ketepatan layout dan tata letak					√

17	Keindahan tampilan gambar, ilustrasi dan grafis					✓
18	Narasi tidak terlalu padat dalam satu halaman					✓
19	Sistematika penomeran konsisten dan tepat					✓
20	Keserasian kombinasi warna					✓

Saran dan komentar secara umum terhadap buku:

Secara umum isi buku sudah baik dan menggambarkan kosakata yang ada / sesuai dengan konteks di Ma'had.

Rekomendasi

- (✓) Layak digunakan
- ( ) Layak digunakan dengan perbaikan
- ( ) Tidak layak digunakan

جزاكم الله خيرا

Validator

Dr. Laily Fitriani, M.Pd

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU

(UNTUK AHLI BAHASA DAN ISI)

Petunjuk Pengisian:

Berilah tanda check (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian anda:

Skor 1	Kurang baik
Skor 2	Cukup
Skor 3	Baik
Skor 4	Sangat baik

NO	Indikator		1	2	3	4
1	Kesesuaian bahasa dengan kaidah nahwu dan shorof					✓
2	Kemudahan bahasa buku untuk dibaca dan dipahami				✓	
3	Kesesuaian pemilihan kosakata dengan konteks kehidupan siswa				✓	
4	Kesesuaian pemilihan kosakata untuk siswa baru atau pemula				✓	
5	Kelengkapan pemilihan kosakata sesuai dengan konteks kehidupan siswa				✓	
6	Kesesuaian contoh kalimat dengan konteks kehidupan siswa				✓	
7	Kesesuaian terjemahan dari kosakata			✓		
8	Kesesuaian terjemahan dari contoh kalimat				✓	
9	Bahasa petunjuk penggunaan buku mudah dipahami				✓	
10	Ketepatan penamaan judul buku				✓	

Saran dan komentar secara umum terhadap buku:

* Perlu konsistensi dalam ungkapan dan kosakata (page: 4)
* Terdapat kesalahan ketik huruf kapital (page: iv, 15, 43
* — " — — " — harokat, kurang / kelebihan huruf (page: 4, 7, 29, 34, 51, 71, 80, 84, 84, 12). Letak tulisan (page 13, 16
* Jumlah kosakata di setiap tema disesuaikan dengan mustawa / level pembelaja
* perlu memperhatikan penulisan Qowaidul Imla; Hamzah washol / qoth'i - (page: 7, 33, 36, 59, 71, 95)
* penggunaan Idiom contoh: اشترك في (+)

* perlu memperhatikan pemilihan kosakata dengan kesesuaian makna (page: 14, 15, 20, 21, 24, 40, 48, 51, 54, 73

Rekomendasi

- ( ) Layak digunakan
- (✓) Layak digunakan dengan perbaikan
- ( ) Tidak layak digunakan

جزاكم الله خيرا

Validator

Dr. Nurilla Ifawati, M.Pd

السيرة الذاتية

الإسم : أأن كور نينتو

مكان الميلاد والتاريخ : سريموليو، ١ يوني ١٩٩٦

الوالد : سيد سوينتو

الوالدة : سيدة ورتيني

عنوان : قرية سريموليو، منطقة باليتنج، سومطر جنوبية

البريد الإلكتروني : aankurnianto91@gmail.com

المرحلة التعليمية

التربية	السنة
المدرسة الإبتدائية الحكومية ٢ سريموليو	٢٠٠٢-٢٠٠٨
المدرسة الثناوية معهد عصري نورالسلام	٢٠٠٨-٢٠١١
المدرسة العالية معهد عصري نورالسلام	٢٠١١-٢٠١٤
جامعة دار السلام كونتور	٢٠١٤-٢٠١٨